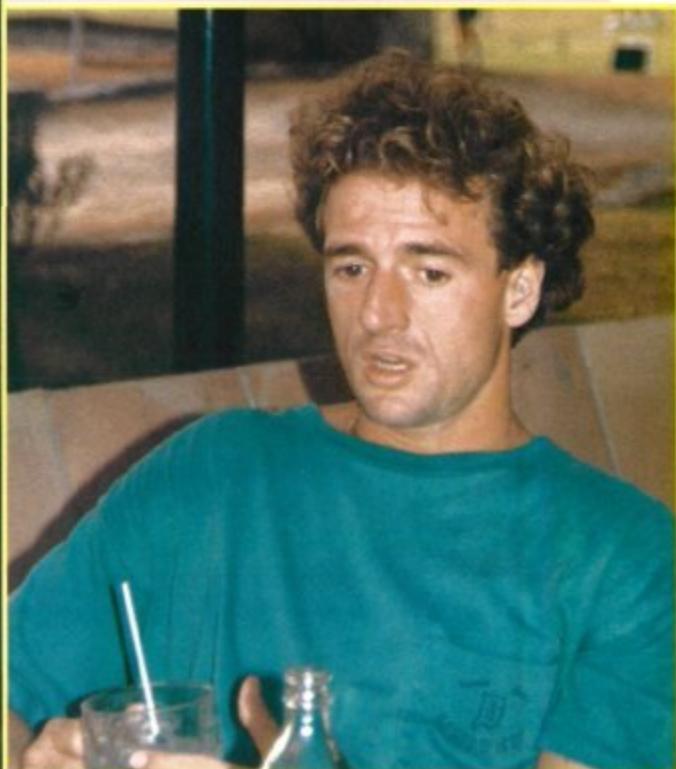




Foto Studi Vives + Composició y cuatricomía Foto Ievon



**Paloma Lago**  
y el  
**Conde Lequio**  
"Vip's de verano"

*Éxito* de la conferencia del  
**Marqués de Luca de Tena** en  
el Eurotel Golf Punta Rotja.

El 25 de septiembre, el Conseller de Cultura en las Tertullas de "*Cas Metge*"

**Semana del Turista en Cala Millor y Cala Rajada,  
una promoción exepcional**



## Asociación Hotelera Bahía de Cala Millor

Hotel CALA BONA	Telf. 58 59 24, Fax. 58 61 75
Hotel CAP DE MAR	Telf. 58 55 14, Fax. 58 53 94
Hotel DON JAIME	Telf. 58 52 64, Fax. 58 69 53
Hotel SUR	Telf. 58 51 90, Fax. 81 35 01
Hotel VISTA BLAVA	Telf. 58 55 75, Fax. 58 68 08
H.R. DON JAIME II	Telf. 58 52 64
H.R. LOS ALAMOS	Telf. 58 57 22
Pensión LA LUNA	Telf. 56 71 15
Aparthotel BAHIA GRANDE	Telf. 58 64 11, Fax. 58 55 05
Aparthotel CLUB SIMO	Telf. 58 52 13, Fax. 58 56 37
Aparthotel ROSSELLA	Telf. 81 06 43, Fax. 81 06 26
Aparthotel SOL Y MAR	Telf. 58 68 73, Fax. 58 64 73
Apartamentos CALA MILLOR PARK	Telf. 58 55 53, Fax. 58 62 13
Apartamentos DUNAS CALA MILLOR	Telf. 58 50 02, Fax. 81 32 22
Apartamentos HIPOCAMPO PLAYA	Telf. 58 68 11, Fax. 58 69 51
Apartamentos MARINA PARK	Telf. 58 68 16, Fax. 58 68 65
Apartamentos MARINS PLAYA	Telf. 58 58 05, Fax. 58 58 82
Apartamentos MERCEDES	Telf. 58 53 11
Apartamentos TROPICANO	Telf. 58 62 11, Fax. 58 69 15
Apartamentos CLUB MOBIMAR	Telf. 58 56 05, Fax. 58 57 54
Apartamentos SABINA	Telf. 58 56 11, Fax. 58 57 23
Apartamentos SUNWING	Telf. 81 40 99, Fax. 81 41 11
Apartamentos SOL PARK	Telf. 58 55 15-58 65 61, Fax. 58 64 70
Hotel Eurotel GOLF PUNTA ROTJA	Telf. 56 76 00, Fax. 56 77 37
Hotel BAHIA DEL ESTE	Telf. 58 55 51, Fax. 58 58 12
Hotel BORNEO	Telf. 58 53 61, Fax. 58 55 00
Hotel CASTELL DE MAR	Telf. 58 59 00, Fax. 58 57 55
Hotel FLAMENCO	Telf. 58 53 12, Fax. 81 35 32
Hotel GRAN SOL	Telf. 58 52 83, Fax. 58 65 71
Hotel HIPOCAMPO	Telf. 58 51 11, Fax. 58 55 68
Hotel HIPOCAMPO PLAYA	Telf. 58 52 62, Fax. 58 59 50
Hotel PLAYA CALA MILLOR	Telf. 58 52 12, Fax. 81 31 19
Hotel PLAYA DEL MORO	Telf. 58 54 11, Fax. 58 57 67
Hotel SABINA PLAYA	Telf. 58 56 12, Fax. 58 58 02
Hotel SUMBA	Telf. 58 50 61, Fax. 58 55 00
Hotel TALAYOT	Telf. 58 53 14, Fax. 58 50 66
Hotel ANBA-ROMANI	Telf. 58 56 63, Fax. 58 57 02
Hotel BINIAMAR	Telf. 58 55 13, Fax. 58 68 82
Hotel DON JUAN	Telf. 58 57 63, Fax. 58 50 58
Hotel GIRASOL	Telf. 58 50 64, Fax. 58 52 36
Hotel LA NIÑA	Telf. 58 55 63, Fax. 58 55 63
Hotel LEVANTE	Telf. 58 55 64, Fax. 58 66 14
Hotel LEVANTE PARK	Telf. 58 50 15, Fax. 58 66 14
Hotel MILLOR SUN	Telf. 58 50 11, Fax. 58 52 42
Hotel OSIRIS	Telf. 58 56 11, Fax. 58 57 23
Hotel SAID	Telf. 58 54 63, Fax. 58 60 40
Hotel VORAMAR	Telf. 58 58 71, Fax. 81 35 30
Hotel ATOLON	Telf. 58 54 33, Fax. 81 37 36

**Cala Millor 7**

**Edita**  
TURISMO 2007 S.L.  
Dep. Legal: PM 1535-89  
Ca S'Hereu s/n  
Tel y fax: 56 81 65  
Ap. Correos 13  
07550 Son Servera.

**L** **Imprime:**  
Tirrena S.A.

....  
**Consejera-Delegada:**  
Isabel Servera Sagrera  
Turismo 2007 S.L.

**Coordinación y maquetación.**  
Marga Serrano Servera.

**Colaboradores:**

D. Antonio Tarabini (psicólogo)  
Sebastián Vives (fotografía)  
Miguel Marín (suscripciones y sucesos)  
Mercedes Pérez (publicidad)  
Carlos Fernández y María José Serrano (distribución)  
Jaume Roselló y Juan Fornés (deportes y redacción)  
Pep Garcia y Tv Manacor (Tertulies Cas Metge).

**Firmas:**

D. José Luís del Reino (escritor y director de hotel), D. Antoni Sansó (Diputado por el PSM), Karin Baseler (Delegada de TUI), Doña Pilar Garcia Loupre (Profesora de la Sorbona de París), Doña Margarita Servera (Pintora y escritora), D. Colau Beltran (Escritor y pintor), D. Jaume Alzamora (pintor).

Los artículos aparecidos en esta revista, expresan únicamente la opinión de sus autores.

## LA QUERENCIA POR LA SEMANA DEL TURISTA

Estamos ya en mitad de Septiembre y sin habernos dado cuenta se nos acaba la temporada turística. Todos aquellos que trabajamos para el turismo y que pretendemos hacerlo, "la temporada", en el mismo sentido que para nuestros abuelos "hacer la temporada" significaba obtener una buena cosecha de almendras, vender los corderos a buen precio, engordar buenos cerdos, tres cuartas partes para vender y la tercera para el propio consumo, hacer provisiones para el invierno, lo cual quería decir: llenar la despensa de sabrosas confituras, salsa de tomate pimientos rojos, almendras para pastas y turroneos, albaricoques, higos, ajos, ramos de cebollas, patatas, aceite virgen, vino apretado con los pies y con el corazón... y así en los días de invierno, la "madona" de la casa siempre podía echar mano a unos huesos salados para condimentar unas buenas lentejas o a otras cosas por ejemplo.

Ahora, nuestra generación, tenemos por la evolución del tiempo y de los factores sociológicos otra manera de llenar la despensa.

Cuando se acaba la temporada, nuestra despensa, si es que la tienen algunas de las viviendas y si carecen de ella, lo meten en un armario empotrado que normalmente tiene humedad, la llenamos de otras cosas distintas; letras de cambio impagadas, multas de tráfico, intereses bancarios a punto de suspensión de pagos o a punto de subasta, sinsabores de cómo poder acabar de pagar aquel video que en momento de euforia se compró para el hijo o la moto... y de las letras del coche, ¿qué me dice?. Aunque la gran pregunta de la temporada que con mucha deuda y alta preocupación va a encasquillarse en la despensa, quien la tuviera, o en el armario empotrado, es la siguiente: ¿qué va a suceder con los que tan solo han trabajado tres meses?, estas personas, ¿van a recibir ayuda estatal? y ¿qué les va a pasar a todos los currantes que han conseguido un contrato de seis meses y que ya no les vale el paro?.

Indudablemente tendremos también que meterlo en la despensa del recuento de la temporada, lo cual quiere decir que no ha sido mala, pero también hay que subrayar que las cosas han cambiado y precisamente por todo ello, el mundo del turismo necesita un cambio radical para que la balanza del empresario-tabajador y otros temas, se equilibre.

Ante todo lo que sucede, hay que aplicar una actitud mental positiva y entre otras cosas, disfrutar plenamente de las semanas del turista de Cala Millor y Cala Ratjada.

**Isabel Servera y Sagrera.**

# Guia de la salud



Carmen Ferrer Martí

En el Centro de Fisioterapia y rehabilitación Sta. Catalina, está dirigido por María del Carmen Ferrer Martí, que lleva en este centro trabajando desde hace cuatro años y cuya profesionalidad es reconocida por tantas personas como han pasado por sus manos en procesos de rehabilitación. Su clientela es preferentemente española y goza entre sus clientes con personajes muy conocidos en la vida política de nuestro país.

Utiliza las más modernas técnicas en Termoterapia (fango, infrarrojos, UVA y terapias por laser, magnéticas, frío y eléctricos). Masajes terapéuticos y preventivos, aparatos para realizar kinesiterapia específica, que sirven para reforzar problemas musculares, neurológicos y traumatológicos. También hace servicios de recuperación por onda corta y ultrasonidos.

Llena de la humanidad que caracteriza esta profesional, nos comenta la gratificación de su trabajo cuando después de un accidente le llegan los pacientes en silla de ruedas y al cabo de unas semanas salen andando por su propio pie. Además son aconsejables sus tratamientos en problemas de respiración, asmáticos y bronquitis y en dolencias de reumatología.

De los pacientes particulares trabaja para las siguientes empresas de seguros: ASISA- NOVOMEDIC- L'ALIANCA- PREVIASA- SANITAS- MEDIFIATC Y AXA.

Pedimos disculpas a los pacientes del Dr. Pascual Conde, por el error de imprenta ajeno a la dirección de la revista.

Su teléfono correcto es:  
58 68 73



## SANTA CATALINA TOMÀS

Centre de Fisioteràpia i Rehabilitació

Av. Colón, 37 - 07560 Cala Millor - Tel. 58 61 14  
Mallorca

## GABINETE MEDICO ACUPUNTURA

### DR. PASCUAL CONDE FRAU

Aptos. Sol y Mar  
tel: 58 68 73

C/ Na Llambies, 57. Cala Bona

Obesidad- Artrosis Lumbalgias- Stress,  
Ansiedad- Depresión, Vértigos-  
Tabaquismo- Artritis- Ciáticas- Procesos  
reumáticos- Migrañas- Alergias

## CLINICA DENTAL

Dr. MARIANO MICHELETTI

DE LUNES A VIERNES  
de 9 a 13 Hrs.

MIÉRCOLES Y VIERNES  
de 16 a 20 Hrs.

Carrer Es Molins, nº 14 - 1º B  
Teléfono: 81 35 24  
CALA MILLOR

IMECO

ASISA

# IVA AERI

El dia 1 de Gener de 1993, per decisió del Govern Central, va entrar en vigor la nova normativa sobre l'IVA en el transport aeri "charter" amb un percentatge que no podia esser altre que el del 15 %.

Un cop analitzada l'oferta turística de l'Estat Espanyol, veim com una vegada més som els més perjudicats. A Madrid, ignoren o volen ignorar que el fet insular a les Balears, té uns costos que s'haurien de tenir en compte. I dic a les Balears perquè les Illes Canàries, l'altra comunitat on el transport aeri és fonamental per el seu desenvolupament turístic, estan exemptes d'aquest tipus d'IVA.

Un agravi més del Govern Central cap a les nostres illes. A Madrid ignoren, o volen ignorar que la història dels "charters" forma part de la mateixa història de les Illes Balears, són una peça bàsica del nostre desenvolupament econòmic.

Aquesta penalització del 15%

d'IVA, ens porta cap a una situació molt delicada pel nostre futur. Aquesta mesura provoca una pujada automàtica del preu (al voltant del 8%), agreujats encara més per altres augments deguts a l'encariment dels combustibles i com a conseqüència de la devaluació de la pesseta.

En els moments difícils que viu el nostre sector turístic no podem acceptar de cap manera aquesta

**A Madrid ignoren el nostre fet insular com si fóssim un cas a part que sols és bo per pagar els seus tributs i que he de dir que no són pocs.**

situació que ja ens ha fet perdre aquest any més de 125.000 visitants.

Es evident que existeix un greuge comparatiu amb les Illes Canàries, competidores directes

de les Illes Balears, i no tan sols amb el tema de l'IVA, sinó amb moltes altres qüestions.

No tenc res en contra de l'excepció que tenen les Illes Canàries, al contrari, voldria per a les nostres illes el seu mateix tractament.

El tema és polític. A pesar de les manifestacions positives d'algun ministre quan ens visita, a Madrid ignoren el nostre fet insular com si fóssim un cas a part que sols és bo per pagar els seus tributs i que he de dir que no són pocs.

A Madrid segueixen ignorant l'acord pres dia 19 de Maig de 1993 del Parlament de les Illes Balears, on demanàvem clarament, per a les nostres illes un tractament similar al que gaudeixen les Illes Canàries.

Fins quan el Govern Central ens negarà el que justament reclamam?. Fins quan el Govern Central ignorarà l'acord pres pel nostre Parlament?.

**Antoni Sansó.  
Diputat i membre de la  
Comissió de Turisme del  
Parlament Balear.**

## PROTEGETE

### Evita...

- La utilización incorrecta de los recursos naturales.
- Las mareas negras.
- Usar esas pastillas especiales que se cuelgan en el inodoro, sus detergentes colorean y desinfectan al tirar de la cadena.
- La degradación de la fauna.
- Pasar por alto este apartado.

## & PROTEGE

### Contribuye a...

- Utilizar las papeleras.
- No echar un sedal roto al agua, los animales marinos y los pájaros podrían enredarse en él y morir.
- Utilizar el jabón lo más cercanamente a su estado natural.
- No arrojar basura en el mar o en la playa.
- Reciclar el vidrio.



*Juan Pascual Barceló*

LOS MEJORES COCHES  
AL  
MEJOR PRECIO  
Y

LA CORDIALIDAD PROFESIONAL

A disposición de sus clientes en C/ Bonanza 16 - Cala Millor  
Telf. 58 50 37 y 58 50 49 - Fax 58 64 63

Mallorca seguro que no es Alemania  
pero sabiendo alemán, usted tendrá más ventajas

*Clases de Alemán, Inglés, Italiano y Repasos*

CALA MILLOR  
C/ Na Penyal, 9  
Tel. 58 55 85



INSTITUTO DE IDIOMAS  
MICHAEL KELLER

MANACOR  
Avda. d'es Torrent, 44  
Tel. 55 40 12



**Eléctrica**  
**Son Servera, S.L.**

C/ Presbítero Pentinat, 12  
07550 Son Servera

Tel. 81 70 46  
Fax 81 70 46  
Part. Tel. 56 80 03

**TINTORERIA** *Los Pinos*

LIMPIEZA DE TODA CLASE  
DE PRENDAS Y ALFOMBRAS

Avenida Juan Servera Camps, 27  
Tel. 81 09 13 07560 SON SERVERA

## Crónicas de Cala Ratjada

### Una temporada más equilibrada para el 94

Don Juan Llull, Director del Hotel Dos Playas, ex-delegado de turismo y concejal del Ayuntamiento de Cala Ratjada, ha tomado relevancia desde que su compañero de partido y también concejal por el PP en el mismo consistorio, Señor Flaquer, ha sido nombrado Conseller de Turismo de nuestra Comunidad Autónoma. Y es no tan solo por mal sino que meritorio, puesto que han trabajado en pro del turismo de su zona conjuntamente.

Por otra parte tenemos la agradable ocasión de tener un pequeño cambio de impresiones con el Director del Hotel Cortijo que desde hace 29 años se dedica con mucho interés a la hostelería,

es por tanto también, uno de los pioneros que no tan solo creyeron y apostaron por el turismo, sino que a base de esfuerzo, creatividad y en alguna que otra ocasión de improvisación, han logrado mantenerse entre los altos y bajos que el mercado turístico ha conllevado. Como él mismo nos comenta las oscilaciones en baja que se han producido en determinadas fechas de esta temporada, y que actualmente la ocupación es buena.

El Sr. Gallego cree en la calidad, pero también admite que es difícil ateniéndose a lo que uno tiene y a los turistas que vienen, aunque por su parte intenta mejorar. Se conformaría con que la próxima

temporada fuera mejor y más equilibrada para el 94 y que la recuperación que todos deseamos sea ya una vez por todas, un hecho y no un deseo.



Juan Llull, Director Hotel Dos Playas.

En relación a las Oficinas Turísticas municipales opina que, además de tener una utilidad muy buena, la decisión por su operatividad y ayuda, son un avance en todos los municipios que las tienen. **J.S.**

## Crónicas de Costa de los Pinos

### Martín en el Puerto

Para algunos amigos, para todos conocido es Martín Galarraga, un hombre lleno de humanidad y gran conversador, que ha echado raíces como tantos otros en Mallorca. Profesor de submarinismo en Cañamel, fue el primero en tener una escuela en Costa de los Pinos, pero una jugada del corazón, y no por amor, le apartó de las profundidades del mar sin conseguir separarle de su belleza, a la que se adhiere como una lapa. Llegó a Mallorca allá por el 63 para las obras de la térmica de "Can Pastilla-Coll den Rabassa" y más tarde en el Eruisario de Palma. Atraído por una guapa minifaldera inglesa por el 66, sigue compartiendo su amor con Irene Massin y se han construido su nido alejados del bullicio turístico en Son Carrió,

donde disfrutan de los inviernos al calor de un buen fuego y con la



Martín Galarraga

conversación de sus amigos.

Hombre al que le encantan los niños, es en la Costa de los Pinos una institución y se ha ganado su cariño, por lo que es fácil verle rodeado de chiquillos a los que enseña a nadar y les transmite su gran experiencia del mar.

Cuidador de este pequeño puesto en el que se dan cita ilustres visitantes cada verano y donde recuerda cada año a tantos madrileños que gustan de navegar y pescar en sus vacaciones, los secretos que ha ido adquiriendo en su larga experiencia con embarcaciones. De su sencillez y amabilidad soy testigo y es un placer saberse su amigo.

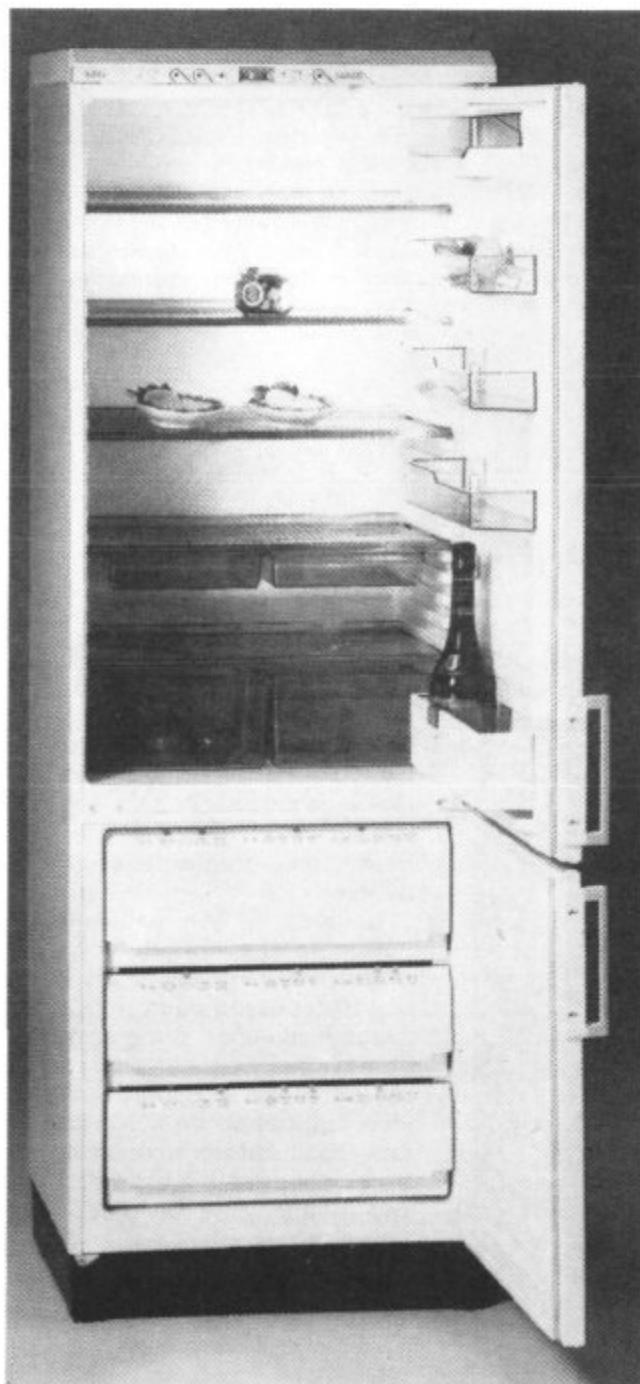
**Meri Pere**



INSTALACIONES  
BUMINISTROS  
Y SERVICIOS

*Años. Cañada, S.A.*

Urb. Los Almendros, 8 - Tel. 58 55 48 - Cala Millor



**PRECIO: 89.900 pts.**

# AEG

**SANTO 3610 KG. ■■■**

- Consumo de energía muy bajo 1,55 Kwh en 24 horas, lo que significa 0,46 Kwh cada 100 litros de capacidad neta.
- Dos compresores.
- Sentido de cierre de puerta intercambiable.
- Perfiles para panelar (accesorio facultativo) en blanco o marrón.  
Dimensiones de los paneles:  
Altura: Puerta superior 99,0 cm; Puerta inferior 59,6 cm; Ancho en ambos casos 58,5 cm; Espesor máximo 0,4 cm.
- Interruptor de co/desconexión con lámpara verde incorporada.
- Regulador de temperatura.
- Evaporador integrado.
- Set de recipientes de cuatro unidades.
- Iluminación interior.
- Panel de control y manejo con tres lámparas de colores, regulador de temperatura y avisador acústico.
- Interruptor de co/desconexión e interruptor de congelación Super.
- Termómetro exterior independiente de la red eléctrica.
- Placa de congelación con dos acumuladores de frío.

### United Colors of TELE-TAXI

Vivir al ritmo de un teléfono puede llegar a ser divertido y ¿a quién nos hace bailar un simple tipiclineo?, pues nada más y nada menos que a 22 personas y sus respectivos vehículos que conforman el colectivo del TELE-

con las historias de hoy, teniendo siempre una nota en común; el buen sentido del humor.

El lado oscuro también existe en el TELE-TAXI, las discrepancias y las diversas opiniones tienen su cabida: algunos abogando por el

curioso, hacia las 7h. de la tarde, que todos confluyen en el nido donde se da un intercambio de anécdotas, la mayoría de ellas divertidas y con una conclusión, "el taxi es el rey de la noche" y siempre existe un espacio para el cafetito, la lectura, los cotilleos y por qué no, recrear la vista y el ánimo.

El taxi brinda tiempo para todo, para entablar amistad e incluso para aparecer en la vida de otros por un instante, es un gaje del taxista; vivir la ilusión de la novia que va a encontrarse con su novio, llevar a cuatro fans empedernidos a un concierto, bailar con dos sesenteaños "El ritmo de la noche", con lo cual las amortiguaciones sufrieron lo suyo.

Los taxistas entendemos muy bien el arte de escuchar llevando a grandes consejeros y charlatanes, lo que en resumidas cuentas nos hace cultivar varios oficios: político, economista, psicólogo, incluso médico.

La música y el tipiclineo empiezan a resonar otra vez, la sangre joven del TELE-TAXI va pisando fuerte.

Como colofón y para que no falte la apología, el TELE-TAXI sabe aportar simpatía al trabajo, sin lugar a dudas somos el grupo de taxistas más alegres y dicharacheros, y sin distinción de sexo, de muestra un botón.



Parte del equipo de "United Colors of Tele Taxi" de Son Servera

#### TAXI CALA MILLOR.

En este colectivo se escucha salsa, blues, rock 'and roll, así como también las coplas y boleros de siempre; por una sencilla razón: en TELE-TAXI CALA MILLOR se da una policromía de edades digna de ser conocida por el público:

Conducen durante las 24 horas del día seres de edades comprendidas entre los 19 y rayando los 60 años, una prueba de fuego para las mentes más abiertas, y lo sorprendente es que existe la unión; las risotadas y chistes no tienen edad, las historias de antaño se mezclan

cambio y otros enarbolando la bandera de la experiencia como un grado, pero sobre todo está el consenso, unas veces impuesto, otras necesario, porque el tipiclineo de nuestro querido loro (en nuestro argot el teléfono), es el rayo que no cesa ni por todas las discrepancias habidas y por haber en el TELE-TAXI.

La vida cotidiana se sucede entre el día y la noche, este cambio inexorable es vivido de forma distinta entre los pilotos del taxi, ya que en el TELE-TAXI hay tanto aves diurnas como nocturnas, existiendo un momento

Encarna Picazo

## BRICO - MUEBLES CALA MILLOR

C/. Fetjet, esquina calle Son Corp  
Tel. 58 68 88 - CALA MILLOR (Mallorca)





# Limpiauto Son Servera, S. A.

Servicio Oficial

**Llame al Tel. 567 008 - 525**

**Reparación de golpes con bancada  
y plantillas.**

**Pintura al horno. Todos los colores.**

**Presupuestos ajustados**

**6 meses de garantía**



**ALCUDIA**

Vía Inglaterra, s/n  
Teléfono 89 16 72  
07420 Pto. de Alcudia  
(Mallorca)



**PASE UN DIA DE VACACIONES,  
LAS MAS FRESCAS EN  
HIDROPARK**

# Hidropark

PARQUE ACUATICO \* AQUATIC PARK  
WASSERPARK



**A SU SERVICIO:** Cafetería, bar,  
hamburguesería, pizzeria, heladería, self-  
service. Todo para su comodidad y servicio.  
**UN DIA DE OCIO Y TRANQUILIDAD EN  
HIDROPARK**

### Cinco niños reclaman derechos humanos

Cinco criaturas acaban de nacer en Cala Bona, tienen cunas risueñas y quieren ser felices. Su mundo actual gira totalmente en el Turismo. Sus padres les dan (o en la guardería), el biberón a punto, así como también la papilla correspondiente que suele ser de

Dependerá claro, de lo que hagan sus padres, si tienen o no trabajo, si tiene uno que regresar a su pueblo de origen o si por el contrario pueden seguir viviendo en Cala Bona o Cala Millor.

El segundo se llama QUERELLA, tiene pinta de

querella. Luego actúan otros.

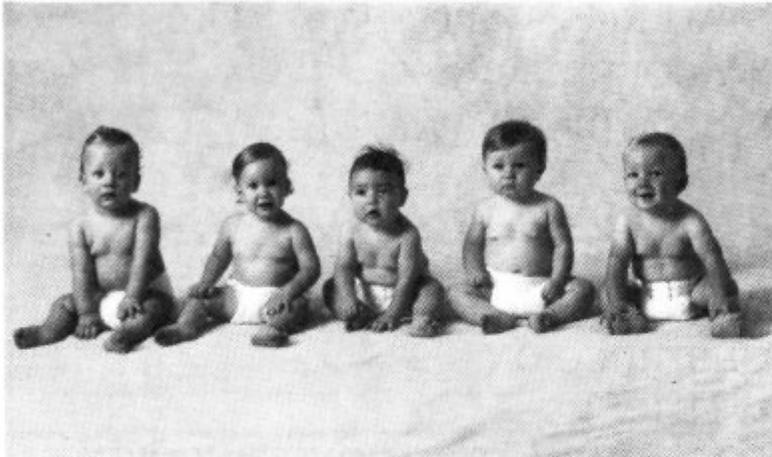
El tercero se llama PARO; no tiene nada que ver con la canción mallorquina de "EL PARADO", sino que son muchos ya los que no pueden cobrar del paro, o que no cobra, depende del contrato laboral, del decretazo, del empresario turístico y su mentalidad de pasado o futuro, del Gobierno, y es una incógnita con signos algo fatalistas.

El cuarto se llama ESPERANZA, es una niña nacida en un hogar de trabajadores en hostelería y sus padres tienen esperanza en conseguir trabajo, poder pagar los plazos del piso, del coche y viven con esa "ESPERANZA". Son fuertes y optimistas.

El quinto bebé se llama PACIENCIA, es una niña encantadora, además paciencia es nombre de mujer y ese bebé crece teniendo la actitud de que no todo se consigue en un día, sino que es a base de trabajar, aguantar y ... tener paciencia.

Cinco crios que son la fuerza motor de esta zona. Mientras tanto y ahora, ¡felices fiestas del turista! y que los derechos humanos nunca sean pisoteados ni despreciados, sino **respetados**.

*Toni Riera*



*Pasar, Querella, Paro, Esperanza y Paciencia.*

la mejor marca.

El primero se llama PASAR, que no quiere decir pasota, sino transitar, transcurrir, el que pasa no hace más que atravesar un espacio y expresa a la vez una acción continuada. Nuestro chico-bebé, ¿tendrá una acción continuada durante este invierno?.

guerrero simpático, se querella contra todos los poderes fácticos, las economías sumergidas, los que trabajan sin seguridad social, con los aprovechados, los ilustrados, los que dicen que son, pero si suenan ni son. Querella, el bebé, sabe que es útil tan solo hasta el momento en que se presenta la

---

## Nacionalisme? Nacionalisme

Els nacionalismes nèixen dels calius deixats per les injustícies històriques. De les constants depredacions dels imperis vers les províncies captives.

Del saqueig sistemàtic dels pobles sotmesos. El nacionalisme és necessari per a corregir els abusos que per inèrcia i a vegades per crueltat es cometien els que movien els fills a les ombres, a les

sinestres ombres del Poder.

No oblidem tampoc als herois que lluitaren i moriren per la llibertat... la sang del poble vesada mai ho serà en va.

Aquests que es passen el dia criticant la llengua ancestral, els costums dels avantpassats, les tradicions dels nostres pares i mares.

Aquests que es passen al costat

del qui té la força i no la raó, més lliu valdria fer un pensament de on estan.

VENTUROSAMENT, NO HI HA NINGU CAPAÇ DE ROBAR-ME L'ESPERANÇA"

JAUME III, REI DE MALLORQUES.

**N.B.**



Oficinas, Almacen,  
Exposición y Ventas  
Plaza General Goded, 2  
Tels. 56 71 95 - 56 81 43 - Fax 56 80 62  
07550 Son Servera - Mallorca

Exposición y Venta  
Avda. Juan Servera Camps, 33  
Tel. 58 63 69  
07560 Cala Millor - Mallorca



## **EN CALA MILLOR**

- OBJETOS DE REGALO
- LISTA DE BODA
- CUBERTERIAS, CRISTALERIAS, VAJILLAS
- OBJETOS DE LATON Y COBRE
- CERAMICA MALLORQUINA, GRANADINA, ETC.

## **EN SON SERVERA**

- MATERIALES DE CONSTRUCCION
- PAVIMENTEOS Y AZULEJOS
- HERRAMIENTAS Y MAQUINARIA DE CONSTRUCCION
- TRANSPORTES EN GENERAL, GRUAS LARGAS
- SERVICIO DE CONTENEDORES (Escombros, Agua)
- PINTURAS, PRODUCTOS QUIMICOS, ETC.
- FERTILIZANTES (Abonos, sulfatos, Nitratos, etc.)
- CEREALES (Maiz, Trigo, Avena, Cebada, etc.)
- PIENSOS (Aves, Cerdos, Conejos, Perros, etc.)
- ALIMENTOS PARA PAJAROS, GATOS, PERROS (Friskies, Purina)
- FITOSANITARIOS BAYER (herbicidas, Raticidas, etc.)

## **COMPRAMOS ALGARROBAS**

ETC...



### Las aulas de pre-escolar están terminadas, pero no han dado la notificación oficial de la entrega de obras

Ha comenzado ya el curso escolar. Concretamente en el Colegio Sa Coma, que lleva 7 años en funcionamiento, es sabido y ahí están construidas, las nuevas aulas de pre-escolar, según convenio con el MEC, que estas aulas aún no están en funcionamiento. Así lo han comunicado varias madres a esta redacción, la cual se ha puesto en contacto con los responsables

del Colegio que nos han dicho lo siguiente: "Las aulas de pre-escolar están terminadas, pero no el Centro Escolar. No ha recibido notificación oficial alguna ni personal que permita ponerlas en funcionamiento, ni por parte del MEC, ni por parte del Alcalde. Si en cambio se les ha facilitado una



*Pronto estas aulas se llenarán de niños y niñas.*

llave por personal de la constructora, así como también se les ha comunicado telefónicamente la disponibilidad de un presupuesto para la primera limpieza de obra que se ha iniciado. Y en cuanto a dichos trámites están resueltos y la notificación oficial de la entrega de

obra sea una realidad, se abrirán las aulas para los alumnos de pre-escolar"

Por otro lado el sistema de adquisición de libros de texto y material que existía en el Centro Escolar, por decisión del Consejo Escolar se ha modificado, teniendo los padres que adquirir por su cuenta, tanto los libros como el material que sea

necesario para el curso.

Deseamos pues que pronto se inauguren las aulas y los chavales disfruten de ellas. Es necesaria esta notificación oficial. A ver si entre todos se ayudan para conseguirla más rápidamente.

**Toni Riera**

### Francisco J. Castillo levanta un barril de cerveza de 72 kg.

Francisco Javier Castillo Gallut de 37 años, cocinero, natural de Almería y vecino de Cala Millor, nos cuenta cómo practica esta habilidad. "Todo empezó cuando cumplía el Servicio Militar que, como novatada, me encerraron en una taquilla, de la que salí metiendo el cinto por una junta de la taquilla y rompiéndola con los dientes. El Capitán me dijo que le diera el palo con el que había roto la taquilla, con el que me quería romper la cabeza, y le dije que había sido con los dientes. Conseguí así un mes de permiso".

Francisco es conocido por esta habilidad como El Chocolate, practiéndola cuatro veces por semana en varias discotecas de Cala Millor como actuación, con la cual consigue 5.000 pts.

Estuvo en Televisión, en la cadena Tele 5, donde tenía que levantar a dos chicas con un peso total de 100 kg., pero haciendo las pruebas resbaló y al



*Momento en que levanta el barril desde el suelo colocándolo sobre una amesa a 60 cm. de altura.*

lesionarse no pudo realizarla, aunque está en espera de una llamada de la cadena de Televisión.

Como anécdota nos cuenta que se bebió 4 litros de cerveza en 48 segundos. Enhorabuena por tu habilidad y que sigan tus éxitos.

**Miguel Marín**

# Guia del buen comer



Amable y distendido es el Restaurante PASSETO, situado en un lugar privilegiado con vistas al mar y atendido por Antonio en la cocina y Luís en la terraza-comedor. Especialistas en cocina italiana, tienen una gran variedad en pastas y pizzas.

**-¿Cuáles son Antonio, las sugerencias del Chef?**

El Carpaccio y los escalopines milanesa con parmesano.

**-¿Y la especialidad de la casa?**

Los escalopes Napolitana.

**-¿Cuántos años hace que estais como profesionales en Cala Millor?**

Desde hace cuatro años, aunque el negocio tiene más de ocho años de antigüedad.

No me extraña que tengais este ambiente tan agradable, ya que es lógico que tras tantos de atención a los clientes, tengais muchos amigos.

**-Aconséjame un vino adecuado.**

El Lambrusco tinto italiano, pero también disponemos de una extensa carta donde escoger según el gusto de cada cliente. Buenos riojas y vinos de la zona.

**-¿Y un postre?**

La tarta tiramsú, especialidad italiana que la hacemos nosotros mismos, como toda la repostería de que disponemos.

Pues amigos, ya lo saben, un restaurante para este fin de semana donde pasar un rato estupendo ante un buen menú.

RESTAURANTE



PIZZERIA

APTOS.  
CALA MILLOR PARK

*Passetto*

Cala Millor  
(Mallorca)

☎ 81 41 49

PIZZERIA RESTAURANTE



*Alhambra*

PEPE Y TONI

C/. Na Llambies, 37  
CALA MILLOR  
Telf. 58 63 08

UN COMPLEJO A SU SERVICIO

*Pizzería - Restaurante - Grill*

**Sol y Mar**

¡Especialidad en asados con leña!

Supermercado -  
Croisanteria - Fast food -  
Piscina Climatizada - Sauna -  
Aerobic - Rent a car

Paloma Lago saltó a la fama en una portada de la internacional revista "ELLE", ha sido cotizada modelo y actualmente trabaja con gran acierto en Televisión. Tiene una belleza sencilla y natural que atrae por si sola. Simpática y con carácter. 26 años y toda una vida por delante.

# PALOMA

Lago

## *Vip's de Verano*

# CONDE

Lecquio

En el bello e incomparable marco de las terrazas del campo de golf de Costa de los Pinos, nos encontramos para hablar con un "Bon Vivant" en el mejor sentido de los casos y un verdadero admirador de la isla, Alessandro Lecquio di Assaba y Torlonia, más conocido por Conde Lecquio y padre del hijo de Ana García Obregón.

De la reconocida talla de atractivo, con pelo rubio alborotado, tiene acento real y se lo cree con razón.

TEXTO Y FOTOS:  
**Jaume Rosselló.**

## Dip' s de Verano

En un precioso lugar de Son Servera nos encontramos con la modelo-presentadora Paloma Lago, un poco más tarde se reunirá con nosotros Javier García Obregón, su marido

**E m p i e z o**  
pidiéndole por esta casa que compraron su marido y ella.

Ana, mi cuñada, tuvo interés en comprarla, pero se echaron atrás y nos la queda a nosotros, que la conocíamos de antes. Estaba muy descuidada, había mucha maleza y no se veían los árboles, los olivos, etc...

La casa ya estaba hecha, hicimos el muro de limitación y sembramos césped. Era puro monte y cuando vine me encantó; era algo agresivo, pero luego entrabas entre los árboles y veías mucha maleza que sobraba, la quitamos toda.

Ahora nos ha hecho más ilusión porque está todo crecido y precioso, fijate que tengo el ejemplo de la casa de mis suegros en plena Costa de los Pinos, en el acantilado al lado del mar y tienen la brisa tan cerca que me parece espléndido, pero yo siempre he soñado con una casa de campo tener una en Mallorca y disfrutarla como tal, ver tu huerta a distancia, a mi me apasiona. Por esto aquí es perfecto y tampoco tiene la agresividad del mar que te estropea la madera y nos gusta tener cosas de madera rústicas. Pienso que es mucho más apropiado para esta parte al

interior de Son Servera. Por la noche te asomas a la terraza y ves la luna, el mar a lo lejos, no sé como explicarlo.

**-¿La modificareis o quedará así como está?**



Paloma Lago junto a su marido Javier.

Creo que con calma la iremos adaptándola a nuestras necesidades. Lo hacemos a distancia, traemos cosas de Madrid, otras las compras aquí, pero claro, nos resulta más fácil allí porque lo vemos y tenemos tiempo para elegirlo. Aquí venimos a disfrutar y pasarlo bien, no de compras que tampoco apetece mucho.

**-¿Qué le gusta más de Mallorca?**

Llevo viniendo desde hace tres años y es una cosa curiosa, porque aquí duermo mejor que en ningún sitio, como fantásticamente y se vive mejor que en ningún lugar. Cuando vengo me transformo completamente; los nervios, el stress y todo lo que traes de Madrid en tres días te has olvidado. Me cuesta muchísimo levantarme de la cama, cosa que en Madrid no me pasa, soy como

un reloj y aquí me tienen que tirar y tirar, porque es como dicen "la isla de la calma". Para mí Mallorca es una terapia fabulosa y luego tenemos la oportunidad de hacer todas las cosas que nos gustan estando en el mismo sitio; bucear, jugar al golf, tenemos aquí un poco de todo y eso es importante.

La isla la he recorrido navegando y prácticamente nada por dentro, ya sé que es una pena, pero el calor y lo que conlleva el mes de Agosto es más apropiado para navegar, salimos todos los días salvo por

cualquier motivo y entonces conocemos toda la costa de Mallorca de cabo a rabo en barco, visitamos las demás islas; Ibiza, Cabrera, Menorca, etc...

**-Y de Son Servera, ¿con qué te quedarías?**

Con mi casa. Estoy encantada aquí y no saldría nunca, con mi huertecito, mi perro, lo único que me falta es una piscina y no me muevo de aquí ni a tiros.

**-Entonces, ¿Madrid, Mallorca o Galicia?**

Es difícil porque mi familia está en Galicia y aquí está la familia de Javier y cuanto más cerca de ellos más echo de menos a la mía. Vives situaciones que te encantaría vivirlas con la tuya y no puede ser, entonces no elijo ningún lugar, intento estar en todos los lugares cuando puedo, iré a Galicia dentro de unos días y estaré una semana con ellos y después en Navidad.

Me reparto bien, además me gusta viajar y antes como modelo viajaba mucho, ahora al tener un trabajo más estable en Madrid, solo voy a verlos de vez en cuando

Somos  
defensores  
de la  
Naturaleza y  
de todo lo  
que es vida

## Dip 's de Verano

pero son viajes muy sanos. Ellos vienen a Madrid y el año que viene seguro vendrán a Mallorca a conocer la casa.

**- Practicáis muchos deportes, entre ellos el submarinismo en**

es duro, pero "duro" entre comillas, ya que cuando te gusta tu trabajo lo llevas espléndidamente. He estado hasta el 14 de Agosto trabajando y Javier lo lleva peor que yo porque le rompe todos sus



*Jaume Rosselló enseñando a Paloma Lago la revista CALA MILLOR 7*

**esta Bahía...**

En verano me apasiona el submarinismo, tomar el sol, navegar, etc... y bucear me parece un deporte perfecto. Pasamos muchas horas en el mar, este año hemos bajado a 25-28 mts. Hay zonas preciosas, tenemos sitios buenos para bucear y ver lo poco que queda de lo que han dejado los que pescan. Nosotros no pescamos, somos antipesca y por supuesto defensores de la Naturaleza y de todo lo que es la vida. Cada vez hay menos peces, entonces bajas a 25 mts. y no ves prácticamente nada, tienes que buscar zonas concretas para encontrar meros y demás especies. El año pasado pudimos ver una manta raya preciosa en el "Cap Vermell", era algo impresionante que y la filmamos en vídeo.

**-De modelo a presentadora de televisión, ¿no es pesado trabajar en un plató delante de las luces, cámaras de TV, etc..?**

Reconozco que el trabajo en TV es para entretener al espectador y

esquemas. El tiene un mes y yo los tengo salpicados todo el año y mucho más flexibles. No sé si es por su trabajo en la empresa de su padre, pero se exige y le exigen mucho más, entonces no puede variar sus vacaciones.

**-¿Qué tipo de programa te gustaría presentar?**

Yo estoy conforme con todo lo que elijo con conocimiento de causa, ¡ con los cinco sentidos bien puestos!, sabiendo donde me meto. El programa que presento ha cumplido una etapa hasta que pare de emitirse, lo mismo hice con "Tele 5 ¿dígame?" y curiosamente los dos tienen el 5, mira por donde me persigue, y estoy segura que la siguiente me aportará más y yo aportaré más cosas, pero tiene que ser paulatino. De repente no puedo parar de presentar un programa como el de Tele 5 a una hora concreta, una audiencia constante pero discreta, en un sábado al mediodía, a un programazo tremendo, ¿no?. Entonces voy subiendo poco a poco, lo prefiero

así porque cuando llegue el programa fantástico e ideal que lleve a la popularidad extrema de que no puedes salir a la calle porque todo el mundo se te hecha encima, ¡eso no me lo creo!. Pero puede pasar que rompas todos los moldes y esquemas y la gente te asocie enseguida con algo de T.V. Entonces podré dar mucho más de mí porque he ido dando pasitos pequeños y quiero estar preparada para cuando venga.

**-¿Qué tal es Julia Otero como directora del programa que presentas?**

Julia es sensacional, la conocí en su faceta como presentadora, periodista y locutora de radio. Lo que no conocía era su trabajo como directora de presentadores. La verdad es que ha sido perfecto con ella, es una persona muy exigente, consecuente y cuerda. Quiero decir que en todo lo que dice, por mucho que parezca mentira tiene razón, y por muchas vueltas que le des terminas dándosela. Yo soy bastante manejable mientras tenga alguien a mi lado que tenga las ideas muy claras, me fio de ella al 100% y en este caso ha sido un trabajo perfecto a su lado.

**-¿Te interesa el cine?**

Me gusta el cine como espectadora y mis películas favoritas son las de Harrison Ford en Indiana Jones, me entusiasman, podría ser su compañera en todas sus películas. La verdad es que nunca he pensado hacer ninguna interpretación en el cine, ni participar en películas, ahora bien; si viniera Harrison Ford con la "Ultima Cruzada" y me pidiera que fuese su compañera de fatigas, ¡ahora mismo iría!, pero como actriz no tengo ninguna ambición.

**-¿Qué valoras en las otras personas?**

Lo primero, sea hombre o mujer, es su autosuficiencia, es algo imprescindible. Me atraen los niños con carácter, a mi sobrina Celia se la ve que dentro de unos años se defenderá sola en la vida,

## Dip's de Verano

pero tiene que ir combinando con unos valores de cariño, respeto y afecto, porque una persona autosuficiente, siendo egoísta y dura con el resto de las personas puede ser peligroso. Entonces todo eso combinado hace un cóctel muy especial que es lo que busco y es muy difícil llegar a ello, pero con la madurez se adquieren una serie de gestos y formas de ver la vida que te hacen ser menos egoísta, intransigente y más generoso.

### -¿Te enfadas fácilmente?

Si me dan en el punto clave me enfado enseguida, pero soy de prontos y se me olvida muy rápidamente. De repente hecho un grito y a los tres minutos me estoy riendo a carcajadas. Me enfada que maltraten a un animal, se haga daño a un niño o cosas así, enseguida reacciono. Con el resto de las cosas soy bastante condescendiente.

### -Hablando de condescendiente, ¿para cuando un niño o niña?

Mi trabajo es malo para muchas cosas, en concreto para las cosas que necesitan equilibrio, tranquilidad y estabilidad. Lo llevamos bien mi marido y yo porque nos conocimos así, pero para otras cosas es complicado. Con 26 años aun tengo un poquito de tiempo para pensármelo y hacer las cosas que me apetecen. Si dejo pasar estos años a lo mejor luego quiero volver, o no puedo o quieren que vuelva y no quiero o quiero volver o no me quieren, es un poco un crucigrama de palabras. Entonces si tu momento es este no puedes decir; ha sido mi momento y ahora me escapo

un año, creo que esto es un error que muchos han cometido aunque hasta cierto punto, porque estás con tu hijo y feliz con él, pero luego todos somos humanos y tenemos la necesidad de tener nuestra independencia y ambiciones. Todo en su justo momento, ya llegará cuando pueda.

### -¿Cómo definirías tu vida de casada?

Equilibrada e independiente. Llevamos una vida muy armónica, no necesitamos nada más que estar juntos cuando lo estamos, cuando no, esa independencia que te hace saber disfrutar de las cosas sin depender de tu pareja. Compartimos el submarinismo, el golf, montar a caballo, etc... como de repente cada uno haga su vida en cuestión de amigos, aficiones, haciéndolo tranquilamente. Esta es nuestra tónica general y me encanta estar en casa haciendo cositas y demás. No somos una pareja que no puede vivir el uno sin el otro, pero cuando estamos juntos lo disfrutamos a tope.

### -Miguel Bosé, ¿también es tu preferido a la hora de escuchar música?

Es amigo nuestro y de la familia, su música está muy bien, pero no me identifico con ella. Sí en cambio con Mike Oldfield, Janet y Michael Jackson, New Age aunque mi favorito es Phil Collins. Y también me gusta la música de la película "El gran azul", tiene una banda sonora magnífica.

### -Y a punto de concluir estas vacaciones estivales en la isla, ¿qué tal las habeis pasado?

Las hemos pasado fantásticas, la verdad es que estrenar nuestra

casita que nos ha dado tanto trabajo, no hemos parado de hacer reformas y ponerla así como nos gusta. Solo falta que crezca lo verde y lo plantado tome un poquito de vida y de calor que hace que te sientes a gusto.

He tenido unas vacaciones muy cortas, pero me ha dado mucho tiempo a disfrutarlas muchísimo, he traído mi perro y tengo todas mis cosas aquí.

### -¿Volvereis pronto?

...¡Rapidísimamente seguro!, hacemos escapadas de fin de semana, estamos aquí constantemente aunque no se sepa, porque venimos muy siguilosos, recogemos nuestros tomates y demás. Nos encanta estar aquí y además creo que será una casa para toda la vida.

Paloma Lago no necesita de ningún aditivo para ser ella misma. Posee una especial belleza exterior e interior, lo que le augura una gran carrera artística. Como última pregunta le comento: Gracias por tu tiempo, no es mi intención molestar durante las vacaciones a los famosos, pero la ilusión ha podido más que este respeto a tu merecido descanso. A lo que contesta Paloma:

"Pero ¡por favor!, si te he recibido con gusto, además, ¿qué pasaría con los famosos si no existieran las revistas del corazón?, o a la inversa, ¿qué pasaría con las revistas del corazón si no existieran los famosos?... se necesitan mutuamente, y mira que de famosos hay, parece que salen de debajo de las piedras."

FUSTERIA  
SON CARRIÓ  
PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO



**AJUNTAMENT DE  
SANT LLORENC DES CARDASSAR**



**COSTA LLORENCINA**

**O.M.I.T.  
TOURIST INFORMATION  
FREMDENVERKEHRAMT**

**HORARI • TIME-TABLE • OFNUNGZETTEN**

**9 - 13 h.      16 - 20 h.**

**Tel. 58 54 09 - Fax 58 57 16**

## Dip's de Verano

**Alessandro Lecquio di Assaba y Torlonia vino a Mallorca por primera vez en el año 90. Atraído por su variedad y la belleza del interior de la isla, le falta mucho por visitar, así como**

biznieto de Alfonso XIII ha influido mucho. Yo la verdad, nunca hubiera pensado que esta historia hubiese tenido este eco.

El otro día en la misma playa que estábamos nosotros y delante

muy agusto, con dos hijos es suficiente.

**-¿Cómo lleva la popularidad?**

No me afecta mucho, poco o nada. Hago lo posible por hacer una vida sencilla y de pocos amigos. La verdad es que la popularidad no me ha cambiado la vida, quizás ahora si viene alguien de mi familia, esperar que no haya ningún fotógrafo porque a ellos les molesta muchísimo, por lo demás no.

**-Su nuevo gimnasio en Madrid ha sido toda una novedad, ¿no?**

La idea era antigua porque siempre he hecho mucho deporte. Estuve en el equipo italiano de karate, después con Ana discutíamos la posibilidad de abrir un gimnasio o "fitness-club", tuvimos la ocasión y la cogimos al vuelo. En el mes de mayo lo abrimos, está situado en la Calle Serrano nº 50. No es un gimnasio muy grande pero tiene todo tipo de servicios. Clases de karate, yoga aerobico, masajes, después hay solarium, un restaurant dietético, etc... Antes era un gimnasio muy pobre de estructuras, nosotros hemos reformado totalmente su estructura interna, hemos cambiado el nombre, CLUB SERRANO 50.

**-Ana, ¿da clases allí?**

No, pero probablemente en un futuro sí. Lo mejor es que sean profesionales que den clases. Tenemos un equipo de profesores muy preparados.

**-¿Cuál es su lema?**

CARPE DIEM de Horacio, es decir; coger del día todas las oportunidades, vivir llenamente y no pensar en mañana.

**-¿Qué libro ha leído últimamente?**

He leído un libro italiano escrito por un periodista, Enzo Biali. Es un libro que trata de la historia contemporánea de Italia, de los personajes, un poco de la crisis política que está afectando allí.

**-¿Qué le molesta de la vida?**

La hipocresía, siempre me ha molestado.

**-¿Es ambicioso?**



*El Conde Lecquio en el Campo de Golf de la Costa de los Pinos.*

**veranos en Mallorca, los cuales llena ocupando su tiempo libre en practicar sus deportes favoritos y disfrutar de la compañía de su mujer Ana Obregón y su hijo.**

**-¿Qué hace en un día normal de vacaciones?**

He empezado a jugar a golf hace solo un año. Me levanto por la mañana y voy con Ana y el niño a la playa, lo que hace cualquier padre de familia. Después por la tarde vengo a jugar a golf. Llevo una vida muy tranquila, leo libros en los ratos que tengo e intento disfrutar del tiempo libre, que nunca es demasiado.

**-Hábleme de los padres de Ana...**

Son una familia fantástica de la que me encanta su unidad.

**-Su historia con Ana Obregón tuvo unos ecos impactantes, entrando incluso dentro del mundo del morbo...**

Esto es debido antes de todo por la popularidad de Ana, y después el hecho de que mi familia, mi madre, sea prima hermana carnal de Su Majestad el Rey y yo fuese

de sus hijos había una pareja que estaban haciendo el amor y ya nadie se impresiona delante de estas cosas, en cambio, conocer divorcios o una separación, sí interesa.

**-¿Cómo se enamoró de Ana?**

La conocí en una cena y esos flechazos... me gustó enseguida. He tenido un matrimonio que evidentemente no iba bien, y al poco tiempo dejé a mi ex-mujer para estar con Ana.

**-¿Es plenamente feliz entonces?**

Sí, soy feliz.

**-¿Cuáles son sus relaciones con la Casa Real?**

Normales, muy positivas. Nos vemos poco. Tenemos un dicho en nuestra familia, "Good news, no news", ninguna noticia, buena noticia. Desgraciadamente nos encontramos solamente en las ocasiones más tristes, recientemente en la muerte de D. Juan de Borbón o en lugares más alegres.

**-¿Para cuando una hermanita?**

Hermanita no creo, aunque nunca se sabe, depende de Ana. También si quiere o no, pero estoy

## Dip's de Verano

Sí, la ambición es un "pregio", algo positivo, todos tendríamos que ser un poco ambiciosos, yo lo soy pero no es una cosa que me marque.

**-¿Cuál es la palabra más hermosa en italiano?**

**Mi lema es  
Carpe Diem,  
vivir  
plenamente  
y no pensar  
en mañana**

Ti amo.

**-¿Qué opina de estas instalaciones del golf de Costa de los Pinos?**

Me encanta este campo, además tiene un profesional muy bueno, Santiago Sota, es un fantástico profesional y ojala pueda ganar algo más en su vida. El campo es muy difícil, es el más bonito de

toda Mallorca por su dificultad.

Santiago Sota: "No es porque sea yo el profesional, pero es el mejor campo de toda la isla, es único.

Vas por allí arriba y te pierdes".

**-¿Y si hacen el de Pula?**

S. S.: "No tiene nada que ver".

C. L.: "Su situación a escasos metros al lado del mar entre pinos y monte, no ves casas, no ves nada, es una maravilla, es el ver verdadero golf, la evasión total. Te pierdes, lejos de todo lo que puede ser humano.

**-De estas vacaciones, ¿qué le ha gustado más?**

La verdad es que a mi las vacaciones no cambian mi estilo

de vida, intento que no lo cambien. Evidentemente todo es más reducido, las posibilidades de jugar a golf, leer un libro... Intento



*Jaume Rosselló, nuestro reportero, después de la entrevista con el Conde Lecquio.*

siempre hacer algo para mí, quiero decir, en la óptica de mi lema CARPE DIEM, administrar mi vida así.

### La Junta Directiva sortea entre los socios una lechona y una garrafa de vino

El sorteo se realizó el pasado día 10 después del ensayo de la Banda de Música. La Junta Directiva había convocado una reunión para los socios y músicos en la Iglesia Nueva. El agraciado fue el socio número 11, Francisco Sard Vives,. Enhorabuena.

### Concierto de la Banda de Música Local

El próximo día 21 a las 21h. con motivo de la Semana Turística de Cala Millor, la Banda de Música ofrecerá un concierto en Cala Millor en el Paseo Marítimo frente al Hotel Temi.

**NOTA:** La Banda de Música Local, a partir del próximo mes de Octubre, organizará todos los domingos paseos en bicicleta. La hora de partida será a las 15 h. de la tarde y el lugar de salida la Plaza de San Juan. Esperamos que todos participen.

# ESPECIAL VERANO

## GUIA GASTRONOMICA RECOMENDADA

TOMEN NOTA!!



Carrer Sipells, 7  
Tel. 58 59 90  
07560 CALA MILLOR

**JUEVES CERRADO**



*Dirección: Sion des Pi    Chef cocina: Tofol Moreno*  
*Menjar be i viure, lo demés fa riure.*

Pescados Regionales  
Fisch - Gerichte  
Regional Fish - Dishes



Luis Diaz  
DIRECTOR

Juan Moreno  
ENCARGADO

RESTAURANTE

# Est Mollet

Es Mollet • Tel. 58 59 23 • CALA BONA

AUTENTICO SABOR MARINERO



# S'ERA DE PULA

R E S T A U R A N T

1969 - 1994  
25 años al servicio del cliente

Carretera Son Servera-Capdepera Km. 3, Son Servera, Mallorca.  
Telefono 974 56 79 40 Fax 974 56 71 51

# CAS TORRADOR

## CARNES A LA BRASA

PARRILLA



VINYA DE MAR, 18 • TEL. 58 52 76  
CALA MILLOR - MALLORCA

**MARTES CERRADO**

BUEN  
AMBIENTE



BUEN  
SERVICIO



# VIDEOTICA

c/. Es Rafalet (frente Iglesia)  
Teléfono 81 35 81  
07560 CALA MILLOR

Siempre  
encontrarás los  
últimos éxitos  
cinematográficos  
en tu video  
club **COSTA**

## TE PRESENTAMOS LAS DIEZ PELICULAS MAS VENDIDAS ESTA SEMANA

- 1.- EL GUARDAESPALDAS.
- 2.- ALGUNOS HOMBRES BUENOS.
- 3.- SIN PERDON.
- 4.- EL ULTIMO MOHICANO
- 5.- SOLO EN CASA.
- 6.- SOLDADO UNIVERSAL.
- 7.- ALERTA MAXIMA.
- 8.- DRACULA
- 9.- UNA MONJA DE CUIDADO.
- 10.- LA BELLA Y LA BESTIA.



Tenis  
Bar  
Restaurante

**CA S'HEREU**  
CUINA MALLORQUINA

Carretera Cala Millor  
Tel. 58 54 49 - SON SERVERA



COFIBA Distribuciones. S.A.  
Padre Molina, 14 A - Tels. 29 52 87 - 41 50 85 - Palma de Mallorca



## BAR RESTAURANTE

# El Pescador



ESPECIALIDAD EN PESCADOS  
FISCH SPEZIALITAETEN · FISH SPECIALITIES

ABIERTO CADA DÍA

Puerto Cala Bona (Mallorca)

Tel. 58 65 70

## Don Torcuato Luca de

## Tena

Académico de la Lengua Española, pronunció su histórica conferencia sobre...

Si en Septiembre hay dos lunas llenas, dicen los del lugar; en Agosto tan solo hubo una, la conferencia que pronunció el Académico de la Lengua y Marqués, Don Torcuato Luca de Tena, previamente presentada por

# L A RECONCILIACION DE TODOS LOS ESPAÑOLES BAJO LA CORONA

Organizada por la Asociación Hotelera Bahía de Cala Millor



FOTOS: **Sebastià Vives.**

TRANSCRIPCION: **Marga Serrano.**

Don Miguel Soler, una voz de rey y un estilo propio.

Fué una noche mágica, donde los monárquicos de la isla y otros, oyeron la misma voz enérgica y emocional que empleó don Torcuato ante las Cortes cuando se cuadró ante Franco para decir "NO" al sistema monárquico. Así fué como unos cientos de privilegiados escucharon la historia y vida de dos hombres que lucharon por lo que les pertenecía. Don Juan Carlos, padre de nuestro Rey y Don Torcuato Luca de Tena.

Al final de la conferencia muchos fueron los que contemplamos la luna llena bajo la esplendorosa acogida y el cariño de toda una señora, escritora de Reyes y Reinas, Doña Ana de Sagrera, desde la terraza de la finca "Sa Torre Nova".

# LA RECONCILIACION DE TODOS LOS ESPAÑOLES BAJO LA CORONA

¡Cuántas caras conocidas las que observo desde esta atalaya, de personalidades amigas procedentes de tan distintos y distantes lugares de la isla.

Gracias muy entrañables son las que he de dar a Don Pedro Cañellas, Presidente de la Asociación de Hoteleros de Cala Millor y a Doña Isabel Servera Directora de la Revista Cala Millor 7 por depararme esta satisfacción y a Miguel Soler, mi cordialísimo presentador, cuyas palabras han sido inspiradas por la generosidad que procede de la amistad, mas que por la justicia debida a mis cortos méritos.

Porque no quisiera iniciar señores alcaldes y amigos todos esta plática en homenaje al Conde de Barcelona, en el mismo año de su muerte, y a su Augusto hijo S.M. el Rey, sin expresar primero mi contento por disertar acerca de este tema, precisamente en Costa de los Pinos, y no en otro lugar de esta isla privilegiada por Dios con tantas bellezas naturales, por haber sido justamente aquí, en el verano de 1968, donde Don Juan de Borbón, padre de nuestro Rey, y que era a la sazón titular de los derechos dinásticos de la Monarquía, recibió el más emocionante de los homenajes populares que se le había rendido nunca hasta entonces en territorio español.

Algunos de los presentes me consta que lo recuerdan mas han transcurrido veinticinco años, una nueva generación ha irrumpido en

esta España tan distinta, y no es ocioso relatar el episodio para cuantos lo desconozcan. La idea de invitarle a Costa de los Pinos,



*Don Miguel Soler presentó brillantemente al conferenciante Don Torcuato Luca de Tena.*

partió de nuestro llorado Joaquín Calvo Sotelo, a quien rindo un recuerdo emocionado en este primer verano en que falta a su cita con la isla, quien supo que don Juan acababa de arribar al Puerto de Palma en una de sus innumerables travesías marítimas por el Mediterráneo. El coche para recogerle y la casa en que recibirle los puse yo, e hice correr la voz por Son Servera, Port Nou, Cala Bona, Cala Millor y la propia urbanización de que, estando el Rey en mi casa, sin necesidad de cursar invitación alguna personal, sus puertas estarían abiertas para que todo el mundo, sin excepción de clases, profesiones o ideas políticas, que quisiese saludarle, pudiese hacerlo. Era entonces director de este Eurotel, Juan Manuel García de Vinuesa, quien convocó a todos cuantos poseyeran barcos, para llegar a mi caleta por mar. De suerte que a la hora fijada, en tanto que en la entrada, digamos terrestre, de mi

propiedad, se agolpaban los coches, motocicletas, y hasta bicicletas, amén de los que llegaban a pie, el frente marítimo se pobló de llauts, veleros, canoas, lanchas rápidas, yates y hasta piragüas. Una zodiac hacía de bajel y trasladaba a los pilotos y sus tripulaciones hasta mi escalerilla de embarque. ¿Cuántos fueron los que llegaron a complimentarme por tan diversos medios de locomoción incluido el coche de San Fernando.

Imposible saberlo, aunque, desde luego, varios centenares. ¡Qué gran ejemplo de civismo el que dieron aquel día los mallorquines que vivían o trabajaban en las márgenes de la Bahía de Cala Millor y en sus proximidades!. Se formó entonces una inmensa cola. Yo estaba situado a la izquierda del Rey. Cada uno de los que llegaban me decía su nombre y oficio o cargo, y yo se lo presentaba a su Majestad. Recuerdo a los alcaldes y concejales de varios pueblos, a la Asociación Hotelera de Cala Millor, a los veraneantes de Costa de los Pinos acompañados de todo su servicio doméstico, a los vigilantes y cuidadores de jardines de la urbanización, al gremio de pescadores de Cala Bona, a numerosos empleados y directivos de este edificio en que nos encontramos, a no pocos extranjeros, a varios números de la Guardia Civil mandados por un teniente que protagonizó por

## Asociación Hotelera de Cala Millor

cierto, una anécdota que servirá para incluir en una antología de ejemplos de la prodigiosa memoria de la Familia Real Española. Al oír el nombre del teniente, Don Juan le dijo: "Había un alabardero en Palacio de tu mismo nombre y apellido, ¿no sería tu padre?. Muy emocionado, el joven oficial respondió afirmativamente. Don Juan le abrazó y le contó dos o tres historias del alabardero de Palacio, concluyendo con estas palabras: "Mi padre el Rey, le tenía en altísima estima, y yo, que era un niño entonces, le adoraba". Esta fue la primera y única vez en mi vida que vi lágrimas en los ojos de un guardia civil. Otra anécdota que no desmerece de la anterior para la citada antología, es esta: una joven casada cubana, señora de Veranes, al hacerle la reverencia de corte le dijo: "Señor; no es la primera vez que veo a Vuestra Majestad, porque cuando estuvo en la Habana, hace ya muchos años, mi madre le ofreció una recepción en un gran patio de nuestra Hacienda, y aunque no me dejaron asistir porque solo tenía siete años, lo estuve observando

efecto así se llamaba, no se lo podía creer.

Al concluir la larga ceremonia de la presentación, quedó departiendo con unos y otros,

señalando el otro costado de la Bahía. "Dentro de poco, tendremos ahí más camas para el turismo que en las cuatro provincias gallegas. "Y así ha sido. Al cabo del tiempo



*El Marqués de Luca de Tena durante su interesante intervención*

cerca de una hora, pero especialmente con los hoteleros y los pescadores, cautivando a todos, y sorprendiendo a muchos con su desbordante humanidad y simpatía, sencillez no exenta de majestad, profundo conocimiento de los problemas y situación de España, interés que demostraba

lo conduje por mar a la vecina casa de los Marqueses de Santa Cruz, la multitud se agolpó para ovacionarle, y los pilotos de las embarcaciones le siguieron hasta su destino, haciendo sonar las sirenas, bocinas, y quien no las tuviera sus gargantas y palmas, en un homenaje marcadamente popular y multitudinario, que le conmovió profundamente, y que era el primero, como antes dije, que se le tributaba en territorio español. ¡Entenderán ustedes, amigos míos, porqué dije antes que me agradaba sigularme pronunciar aquí esta disertación!

Entre los que acudieron a saludar al que entonces denominábamos "el rey", me emocionó mucho ver a Sebastián Sancho, un pescador de Cala Bona al que yo apreciaba mucho y que fue quien me enseñó a poner lienzas, pescar verderoles a la fluxa y manejar un llaut. Y me emocionó, porque fue uno de los pocos, poquísimos, que huyeron a Menorca durante la guerra civil, tras la fracasada y desastrosa invasión del coronel Bayo. Y no porque celebrara este episodio de su vida, sino porque intuí que si algún día volvíamos a tener en España el Régimen que forjó nuestra grandeza, ya no sería



*El Presidente de la Asociación Hotelera, entidad organizadora del acto, entrega al Sr. Académico de la Lengua, una placa.*

todo, oculta tras una ventana. Ante el estupor de todos el hijo de Alfonso XIII, replicó: "No tan oculta. Tenías unas grandes trenzas pelirrojas y pecas en la nariz. Pregunté cómo te llamabas y me dijeron que María Eugenia. "María Eugenia Veranes", pues en

por los del archipiélago y por los de cada uno de los presentes. Entre los profesionales de la industria sin chimeneas, estaba Don Juan Llinás, que si no recuerdo mal era Presidente de la Asociación de Hoteleros de Cala Millor, quien dijo a Don Juan,

Menorca durante la guerra civil, tras la fracasada y desastrosa invasión del coronel Bayo. Y no porque celebrara este episodio de su vida, sino porque intuí que si algún día volvíamos a tener en España el Régimen que forjó nuestra grandeza, ya no sería valedero el pesimista verso de Machado:

porque venturosamente no habría ya más dos Españas."

"Españolito que vienes al mundo ¡te guarde Dios!

Una de las dos Españas ha de helarte el corazón!"

Y después de este brillante inicio de la conferencia acabó su intervención diciendo que "Veintidos años después Franco aplicó la Ley Fundamental de 1947 respetando la dinastía legítima y proponiendo a las Cortes la designación de don Juan Carlos de Borbón y Borbón, primogénito y heredero del Conde de Barcelona como sucesor a título de Rey.

soberanos de Barcelona, para remachar su condición de hijo y heredero de Don Juan. Con todo, la confusión era grande- y permítaseme este recuerdo personal-: con el corazón encogido, por el problema de

### Yo voté "no" de viva voz en presencia de Franco en la sesión de las Cortes

conciencia a que se nos sometía, yo voté "NO", de viva voz, en presencia de Franco, en la solemne sesión de las Cortes en la que el Pleno había de pronunciarse sobre la propuesta del Generalísimo. Y aquella misma noche recibí la invitación del Príncipe para asistir, al día siguiente, en el Palacio de la Zarzuela, a la ceremonia en que la

presencia, que yo había votado en contra, y le rogué que consultara si la invitación a mi persona no debía ser retirada. Al cabo de muy pocos minutos me contestó que no sólo no se retiraba la invitación sino que el Príncipe deseaba hablar conmigo. Y en efecto, antes de que se iniciaran los actos, fui llamado a su despacho. No he olvidado un solo detalle del episodio, pues me conmocionó profundamente. Don Juan Carlos vestía uniforme blanco de marino, pues era verano. Posó sus manos en mis hombros y me dijo: "No he querido que empezara la ceremonia sin darte antes las gracias por la lealtad que has demostrado a mi Padre". Palabras que me dieron la medida de su grandeza de alma y me recordaron que quien lo hereda no lo hurta. Y seis años después, en su discurso ante las Cortes, en la Ceremonia que solo por rutina llamo de Coronación- pues no hubo tal en sentido estricto- repitió con estupor de muchos y gran alegría de más, que el Rey no cumpliría su función de tal "si no lo era de todos los españoles", la gran y nobilísima obsesión de su padre, y motivo crucial por el que fue apartado de la Corona.

Con ello venía a pedir a aquellas Cortes, a las que yo pertenecía, que se hiciese el harakiri (como muy pronto dijo el humor popular), cosa que, en efecto hicimos, para dar paso a unas elecciones libres en que serían elegidos los diputados y senadores constituyentes, encargados de redactar, con el consenso lo mismo de socialistas que de conservadores. Una Constitución política democrática, en la que todos tuviésemos cabida.

Uno de los episodios más sorprendentes y desconocidos de La Transición fue la negativa de mi tocayo Torcuato Fernández Miranda, que era a la sazón Presidente del Consejo del Reino, a que Don Juan de Borbón y Batemberg, de una manera pública y solemne, abdicara en su augusto hijo, ante las Cortes de la Nación.



Entre los invitados cabe destacar a la Condesa de Elda, Conde de España, Duque de Granada, Condesa de Zavellá, Ana de Sagrera...

¿Cómo sucesor de quién?, he aquí el dilema en aquel entonces y que posteriormente ha sido felizmente subsanado. Don Juan Carlos, cuando estampaba su firma en los libros de honor siempre lo hacía como Príncipe de Asturias, para recalcar su filiación Real o como Duque de Gerona, que es el título que correspondía a los primogénitos de los condes

Mesa de las Cortes, en presencia del Ministro de Justicia, don Antonio Iturmendi, como Notario Mayor del Reino, comunicaría oficialmente a Don Juan Carlos su designación de la víspera. Hice ver telefónicamente al ilustre mallorquín, don Nicolás Cotoner, Marqués de Mondéjar y Jefe de la Casa Civil del Príncipe, que hoy me honra, nos honra con su

## Asociación Hotelera de Cala Millor

Quien mejor lo cuenta, es el Profesor Ricardo de la Cierva en su último libro "FRANCO, DON JUAN, LOS REYES SIN CORONA". Y la causa de esta oposición no fue otra que considerarla innecesaria porque Don Juan Carlos ya era rey por haber sido proclamado como tal, en aplicación de la tan mencionada Ley de Sucesión de 1947. Y podría parecer que si Don Juan abdicaba, la legitimidad de nuestro monarca actual procedía de tal abdicación, y no de la designación de su antecesor en la Jefatura del Estado. Pero bien precaria- ya lo dijimos antes, y no se ve con evidencia deslumbrante hubiese sido la continuidad de una monarquía exclusivamente apoyada en los vencedores de la contienda civil. La abdicación de Don Juan, era absolutamente necesaria y se produjo el 14 de Mayo de 1977 sin la solemnidad que hubiese requerido, pero al

menos con el concurso y la inmensa difusión de la pequeña

### La ceremonia de abdicación de Don Juan concluyó con un taconazo y una inclinación de cabeza del padre al hijo

pantalla. La ceremonia concluyó con un taconazo y una inclinación de cabeza, del padre al hijo, al tiempo en que por primera vez el Jefe de la Casa Real daba a su primogénito el tratamiento de Señor y de Vuestra Majestad. Lo que permitió que la Constitución de 1978, que ya estaba en proceso de redacción en aquellos

instantes, declarara a Don Juan Carlos I "legítimo heredero de la dinastía histórica", párrafo felicísimo introducido a instancias de Joaquín Satrústegui en nuestra primera ley fundamental.

Este fue el último sacrificio de una vida admirable, plena de nobles renunciaciones personales de don Juan de Borbón y Battemberg, hijo y heredero del último monarca reinante, y padre de nuestro Rey, Juan Carlos I; eslabón insoslayable entre dos reinados, depositario de los derechos que recibió de su augusto padre hasta que los cedió impólutos por abdicación en su hijo, tras un largo reinado en la sombra, como escribió don Pedro Sainz Rodríguez, y una conducta ejemplar a la luz de la Historia que, en este año de 1993, se nos acaba de morir.

Dios le tenga en la gloria, y la Historia le dé su pedestal.

## MINI-TREN

## CALA MILLOR EXPRESS

### CALA MILLOR-SA COMA-S'ILLOT

9' 30-10' 30-11' 30-12' 30-13' 30  
15' 30-16' 30-17' 30-18' 30

### SA COMA-S'ILLOT

9' 45-10' 45-11' 45-12' 45-13' 45  
15' 45-16' 45-17' 45-18' 45

### S'ILLOT-SA COMA-CALA MILLOR

10' 00-11' 00-12' 00-13' 00-15' 00  
16' 00-17' 00-18' 00-19' 00

### SA COMA-CALA MILLOR

10' 15-11' 15-12' 15-13' 15-15' 15  
16' 15-17' 15-18' 15-19' 15

### C.MILLOR-C.BONA-P.VELL-C.PINOS

9' 30-10' 30-11' 30-12' 30-14' 30  
15' 30-16' 30-17' 30-18' 30

### C.BONA-P.VELL-C.DE LOS PINOS

9' 45-10' 45-11' 45-12' 45-14' 45  
15' 45-16' 45-17' 45-18' 45

### CALA BONA -CALA MILLOR

10' 15-11' 15-12' 15-13' 15-15' 15  
16' 15-17' 15-18' 15-19' 15

### C.PINOS-P.VELL-C.BONA-C.MILLOR

10' 00-11' 00-12' 00-13' 00-15' 00  
16' 00-17' 00-18' 00-19' 00

PREU-PREIS-PRICE= 300 pts. (nar i tornar-hin und zürück-return)

# El acierto de un regalo

Encontrar un regalo de un buen gusto no es difícil en Cala Millor, a pesar de tanto tenderete callejero que desorienta a veces al comprador. Detrás, puedes encontrar buenos profesionales como nos ha ocurrido a nosotros esta semana. En plena calle peatonal, lo detalles de buen gusto esperan a que tú decidas.

## LA ESENCIA DE LO BUENO



Swarovski  
Algora  
Majórica



Paseo Colón 41- Cala Millor

UN REGALO ESPECIAL PARA  
GENTE ESPECIAL

...Y algo puedes regalarte a tí misma, un buen peinado de la mano de una gran profesional en...

## PELUQUERIA UNISEX MARI

Donde sus 25 años de experiencia hablan de su gran profesionalidad en el buen hacer, al tratar sus cabellos



Telf. 56 76 21  
Doctor Servera, 20  
Son Servera



BAL-090

Telefax 586470

Telex 69565 VGOR E

Calle Binicanel·la, 12  
Tels. (971) 585515j Tels.: (971) 56 43 00 - 58  
Cala Millor

Carretera Cala Agulla  
Cala Ratjada

C.I.F. A 07088644

SALIDA ESPECIAL A LOURDES. 6 Octubre ..... 21.900 pts.

### ESPECIAL PUENTE DEL PILAR

LONDRES. del 9 al 12 Oct.....	56.600 pts.
ANDORRA. del 8 a 12 Oct.....	29.500 pts.
GALICIA Xacobeo '93. del 8 al 12 Oct.....	48.800 pts.
MADRID Y ALREDEDORES. del 8 al 12 Oct.....	35.600 pts.
CANTABRIA Y ASTURIAS. del 8 al 12 Oct.....	44.000 pts.
ANDALUCIA AL COMPLETO del 7 al 14 Oct.....	66.000 pts.
<b>SUPER OFERTA CANARIAS.</b>	
Salidas 20 y 27 Sep. desde Palma	
7 noches en Puerto de la Cruz.....	37.300 pts.
7 noches en Las Palmas.....	39.900 pts.
7 noches comb. Las Palmas/Puerto de la Cruz.....	44.900 pts.

SANTO DOMINGO. 9 días.....	103.900 pts.
THAILANDIA. 9 días.....	114.000 pts.
CANCUN. 9 días.....	99.900 pts.
ACAPULCO. 9 días.....	105.900 pts.
MEXICO. 8 días.....	115.900 pts.
BRASIL. 9 días.....	94.900 pts.
BUENOS AIRES. desde Palma (ida/vuelta).....	111.500 pts.

### CHARTER NACIONAL

ALICANTE.....	6.550 pts.	BARCELONA.....	5.250 pts.
BILBAO.....	9.250 pts.	GERONA.....	5.250 pts.
GRANADA.....	10.750 pts.	JEREZ.....	10.750 pts.
MADRID.....	8.250 pts.	MALAGA.....	8.750 pts.
SANTIAGO.....	13.500 pts.	SEVILLA.....	11.250 pts.
VALENCIA.....	5.250 pts.	VITORIA.....	9.250 pts.



# M. Ruiz

LIMPIEZA DE CRISTALES, MOQUETAS,  
ALFOMBRAS, COMUNIDADES, DISCOTECAS,  
OBRAS, CHALETS, HOTELES, ETC.  
PULIDO, ABRILLANTADO Y VITRIFICADO DE SUELOS  
TRATADO DE BARRO Y CERAMICA  
DESINSECTACION

### PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

Tels. 58 61 44  
49 14 31  
85 12 74  
84 49 90

SON SERVERA  
EL ARENAL  
CA'N PICAFORT  
MANACOR

**BAR NAUTIC**  
*En Rafael d'as heraut*  
**CALA BONA.**

C/ Ingeniero Garau Mulet, nº 21

Informa a sus clientes y amigos que a partir del lunes tiene a su disposición el mejor **PA AMB OLI** caliente de Lomo, Panceta, Codornices, Costillas de Cordero, Pechugas, etc.

**UN BON PUNT DE TROBADA  
A CALA BONA**



*Abierto desde las 8 de la mañana  
hasta las 2 de la madrugada  
"si nos dejan los clientes"*

# SUMINISTROS MURILLO, s.l.

Almacenista hostelería

C/ Juana Roca, 39

## OFERTAS

Teléfono y fax 56 73 21

**JUEGO 3 TOALLAS**  
«color» rizo americano

**995 pts.**

Contiene:

- 1 talla 70 x 140
- 1 toalla 50 x 100
- 1 toalla 33 x 50

**CAJA SERVILLETAS**  
**OLIMPIC**

30 x 30 cm.  
36.000 unid.

**2.562 pts.**

### AUMENTO DEL CONTROL DE LA VENTA AMBULANTE EN EL NUCLEO COSTERO LLORENÇI

Ante la proliferación de la actividad de venta ambulante en la zona costera, la policía local aumentó la vigilancia de dicha actividad destacando una dotación de policía a controlar la actividad, dando como resultado la interceptación y posterior tramitación de denuncia a 38 personas que se dedicaban a esta actividad, no permitida en el Ayuntamiento. Asimismo y debido a que casi la totalidad de denunciados eran de origen senegaleses, en todos los casos se procedió a la comprobación de la documentación (permisos de residencia, trabajo, etc...) por si hubiera alguna irregularidad en la misma.

Se procedió a la intervención en depósito de gran cantidad de útiles, en su mayoría joyas de bisutería que iban destinadas a la venta (careciendo de la correspondiente licencia municipal para ello).

A los 38 denunciados en estos controles especiales llevados a cabo durante la semana pasada, hay que añadir otros 24 ya detectados durante los meses de verano.

Si bien se ha visto disminuir esta actividad debido al control a que se ven sometidos, no se descarta la continuación de los controles de esta actividad en caso necesario.

### PREMIOS HNOS. CAÑADA

### GABRIEL PERELLÓ MUNAR, GANADOR



Gabriel Perelló fue el agraciado del premio que mensualmente, organiza la empresa Cañada. Este premio tiene cada vez más seguidores y muy contento se fue el ganador con la preciosa mesa para el televisor que sirve también para guardar los videos.

Cuanto más participantes, mejor.

R.T.

*Gabriel Perelló en el momento de recoger el premio acompañado de su hijo, Jaime Alzamora y el padre de los Hnos. Cañada.*

### DETENCION DE DOS PRESUNTOS AUTORES DE ROBO

Por el propietario de un chalet ubicado en Sa Coma fue requerida la Policía por haberse perpetrado un robo en el interior del mismo. Personados allí, se observó como un individuo se marchaba del lugar en una motocicleta, por lo que uno de los agentes procedió a perseguir al mismo dándole alcance unos 3 kms. del lugar quedando detenido al mismo tiempo que el otro agente hacía lo propio con el segundo de los presuntos autores del robo tras una breve persecución.

Se incautaron a los autores del robo una cámara de video que previamente había sido lanzada por uno de ellos, los detenidos fueron trasladados a las dependencias policiales de Sa Coma, siendo puestos ante la autoridad judicial en la mañana del 3-9-93.

Los detenidos responden al nombre de Andres B.M. y Angel G. B., ambos con antecedentes penales.

## GRUP BAUXA

### Per COMUNIONS

### i festes:

MÚSIC  
I  
PALLASSOS



Informes, tel. 55 31 26 MANACOR

## HOTEL 4 ESTRELLAS PRECISA: SECRETARIA COMERCIAL

- IDIOMAS: Español, inglés, alemán y francés (hablado y escrito).
- INFORMATICA: Conocimientos a nivel de usuario
- MECANOGRAFIA Y TAQUIGRAFIA
- REFERENCIAS Y EXPERIENCIA ACREDITABLE
- SALARIO: Sobre dos millones anuales (negociables)
- CONTRATO: INICIAL de 12 meses.

Interesados contactar con el Tel. 56 76 00.  
Departamento de personal, de lunes a viernes y de 10 a 18 horas, para concertar entrevista



***Playas de Sant Llorenç  
Son Servera  
Cala Millor  
Cala Bona***

***Concesionario: AGUSTIN ROSSELLÓ***



XIV SEMANA del •  
*Turista*  

---

*TuristenWoche*  

---

*TouristWeek*

## Carta abierta

### Al Sr. Alcalde de Son Servera:

Muy Sr. mío:

El pasado 5 de Agosto esta Agrupación publicó un Boletín Informativo con algunas manifestaciones de las que quiero disculparme ante el Cuerpo de Policía Municipal, ya que creo se personalizó en las mismas. Debido a que este es el segundo Boletín Informativo que publicamos, por inexperiencia publicamos los borradores de los artículos, sin perfilarlos debidamente, a fin de tocar los temas en general, sin personalizar.

Con esta carta quiero expresar mis disculpas, como dije antes, además de hacerle partícipe a Ud. y al Delegado de Policía, de que la Agrupación a la que represento en calidad de Secretario General, no ha estado nunca en contra del uso de la grúa ni del radar, ahora bien, sí estamos en desacuerdo del abuso y forma de llevar a cabo la utilización de éstos, enfocada particularmente a recaudar, mediante sanciones, fondos para el Ayto. Es lamentable que en el pasado artículo publicado en la prensa y firmado por Ud., afirmara que el uso de los mismos son para evitar atropellos a peatones, ciclistas y niños, cuando resulta amigo mío, que en los lugares que

se lleva a cabo la vigilancia con radar, son donde menos niños, ciclistas y peatones pasan. Le aseguro que de haber sido yo el autor de los artículos referidos al respecto en el mentado Boletín, hubiera tocado otros temas, como por ejemplo la inexistencia de patrullas a pie por el Paseo de Cala Millor, no existen policías en los cruces conflictivos de nuestra zona.

Unas de las formas de evitar el exceso de velocidad es usando el radar en zonas donde en verdad hay peligro y con la presencia más a menudo de la Policía Municipal.

En cuanto a la grúa, creo que no es la forma más correcta de actuar patrullar sin descanso por Cala Millor a ver si persiguen al posible infractor, ya que la verdad es que la imagen que da es que se persigue estrictamente el beneficio económico. La grúa debe estar estacionada y cuando se soliciten sus servicios por parte de la Policía Municipal, entonces actuar. Esta ha de ser la filosofía que se imprima al tema. Comprendo que no se pueda funcionar al cien por cien, ya que hay varios miembros de la plantilla de baja, tema que miembros de la Agrupación y otros ciudadanos desconocen, y ello conlleva una gestión deficitaria por

la que la mala reputación del Cuerpo de Policía está en boca de muchas personas.

Sr. Alcalde, le agradeceré que transmita al Delegado de Policía que no son pocas las personas molestas, y si vuelve a hacer estas manifestaciones me verá obligado a hacer uso de firmas para demostrárselo, ya que el tema es delicado y afecta a una mayoría que desconoce este Sr.

Por otra parte Sr. Alcalde, no es nada trivial y sí muy serio los sentimientos de un pueblo y de una Agrupación en la que reina una auténtica democracia y ello conlleva una diversificación de opiniones y discrepancias. Como Secretario General me siento orgulloso de que así sea, y si en nuestra Agrupación no tuviéramos el derecho a opinar y a discrepar de las actuaciones que políticamente nos afectan, yo no sería el primero en dimitir. Con esto le quiero decir que acepte la democracia tal como es y sepa estar a las buenas y a las malas.

Sin más, un saludo.

José Barrientos.  
Secretario General de la  
Agrupación Socialista de Son  
Servera.

## Alta Sociedad

### Karin Baseler estaba radiante en la boda de su hija Vicky

Por falta de espacio que requiere el acto de la boda de Vicky Moyá, hija de nuestros amigos Karin y Lorenzo, vamos a publicarlo con más extensidad e interesantes fotos de los novios Vicky y Juan en nuestra próxima revista.

Queremos mientras tanto dar constancia de nuestra más cordial y sincera enhorabuena a todos los familiares.



La madre de la novia cuidó muchos detalles.

Disfruta comiendo en tu **BURGUER KING**

**JUEGA  
Y...**

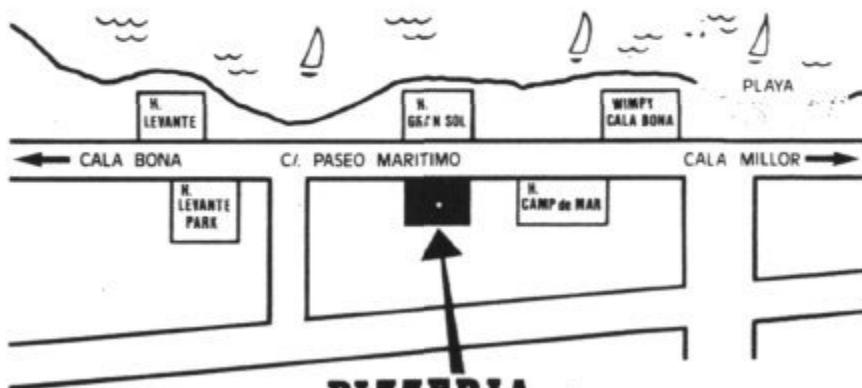
**REGALO  
SEGURO**



Pizzería - Trattoria

**MICHEL ANGELO**

"La auténtica Pizza Italiana  
en la Bahía de Cala Millor"



Junto Hotel Cap de Mar  
frente Hotel Gran Sol

Teléfono 58 55 14  
CALA BONA (Mallorca)

**PIZZERIA  
MICHEL ANGELO**

**E**n este año de gracia, el señor, (genéricamente los "tour" operadores), se han dignado colmarnos de dádivas, léase turistas, y nuestros hoteles, apartamentos, viviendas legales e ilegales, han recibido estas dádivas con gran regocijo. A pesar de que el comentario general es que las dádivas de referencia han venido más tiesas que la mojama, es decir, sin un duro.

Yo creo que la razón primordial que mueve la falta de dinero es que en Europa sus habitantes son europeos y cuando en Europa hay crisis, pues sus habitantes sufren de esa enfermedad y gastan menos, como es de lógica. Nosotros, no. Primero porque no somos europeos en el sentido estricto de la palabra. Nos han metido ahí para que el Sr. Gonzalez pueda presumir de estadista, pero nada más. Ni nos ha educado en el ahorro europeo, ni en la limpieza europea, ni, por descontado, en la democracia europea ni en nada que sea europeo. Vamos, que no nos han educado, para qué nos vamos a engañar. Y además, aquí no hay crisis. Si acaso una muy pequeñita. Se sigue despilfarrando en Renfe, Tve, altos cargos que siguen en el machito mientras se discute el despido libre de los trabajadores de cien mil al mes. ¡Con decir que a algunas Comunidades Autónomas de amiguetes y socios les van a conceder el 15% del IRPF!

Si hubiera crisis les darian por la retambufa y además les obligarian a apretarse el cinturón, prescindir de esas "bromas sociológicas" llamadas televisiones

## P arábola del futbolista idiota



José Luis del Reino

autonómicas, que no son sino malas copias de las televisiones socialistas, aunque bastante más caras. Luego prohibirían a los Presidentes de la Cosa, hacer viajes para visitar amiguetes, aunque se llamen Castro de apellido y cerrarían la espita del dinero para tantas gilipolleces como se usa en este país de fantasía.

**Cruyff no se acuerda de cuando compró al Koeman, Soler, Juan Carlos, Nadal, ascendió al Ferrer y transformó al Goicochea en defensa, todo de una tacada.**

De momento, mientras el Srto. Gonsales está "missing" y el nuevo Ministro del antiguo ministerio de Boyer, que no sé ni como se llama, averigua si hay crisis o por el contrario es un invento de la "canallesca", a los únicos a quienes aprietan el cinturón es a los sufridos trabajadores, pensionistas, parados y demás fauna, y lo hacen con tal dedicación que parece que este Gobierno de nuestros pesares ha descubierto la piedra filosofal y el

árbol de la vida al mismo tiempo. Mi opinión personal es que el negociante gubernamental lo que en verdad desea es agotar a los interlocutores sociales, a los tres, que como son tan antiguos, los pobres, no deben estar para muchos espantos.

Yo diría que, más o menos y salvando las distancias, como el Cruyff con el Mendoza, que cada semana le acusa de comprar defensas, cuando él compra delanteros. Y es que de desmemoriados está el mundo lleno y el pobre Cruyff no se acuerda de cuando compró al Koeman, Soler, Juan Carlos, Nadal, ascendió al Ferrer y transformó al Goicochea en defensa, todo de una tacada. Y claro, cuando juega contra el

**¡Con decir que a algunas Comunidades Autónomas de amiguetes y socios les van a conceder el 15% del IRPF!**

Madrid, los pone a todos, que yo creo que los goles que el Madrid le mete al Zubi es porque no ve bien con tanta gente delante. Pero bueno, el ser más que un club tiene sus ventajas, y una de ellas es ser más que todos. Y no me pidan que explique esto último por que hay mucho forofo suelto y a mí el fútbol me divierte, no me hace sufrir. Así que aquí empieza uno hablando de la crisis y termina con el fútbol. De donde se deduce que podríamos nombrar a Romario o al Michel, ministros de economía y aunque no nos sacaran del problema, al menos nos divertiríamos más que con estos tristes desconocidos del gobierno del cambio.

## GOLES Y EMOCION Badia, 4- Calvia, 3

4 CALA MILLOR: López, Bauzá, Colau, Rosselló, Marcelino, Brunet, Carrió, Pablo (Peñafort, min. 46), Andreu (Pascual, min. 80), Nebot y Barceló.

3 CALVIA: Dani, Plasencia, Fernando (De la Cruz, min. 77), Pedro, Edu, Quico (Marín, min. 46), Sergio, Miguel Tomás, David y López.

ARBITRO: Pascual Guillem, nefasto. Dió todo un recital de cartulinas en un partido correcto. Vieron la amarilla a Sergio (Calviá), Brunet y Rosselló (Badia) y en dos ocasiones a Bauzá y Colau (Badia) y David (Calviá) por lo que tuvieron que abandonar el rectángulo de juego.

GOLES: min. 18, Andreu, 1-0  
min. 28, Andreu, 2-0  
min. 36, Nebot, 3-0  
min. 50, Miguel, 3-1  
min. 73, David, 3-2  
min. 82, Barceló, 4-2  
min. 85, David, 4-3

INCIDENCIAS: Poco público y mucho viento. En los

prolegomenos del compromiso se entregó una placa al jugador local Nebot como homenaje póstumo por el reciente fallecimiento de su padre.

COMENTARIO: Goles son amores en fútbol, y este pasado



*López, que detuvo dos penas máximas, fue el mejor del evento.*  
domingo se pudieron ver siete en Cala Millor repartidos con cuatro para los locales y tres para los visitantes, y pudieron ser más, ya que López detuvo dos penas máximas.

En la primera mitad los

discípulos de Esteban Caldentey se adelantaron por tres veces, en parte gracias al verse favorecido por el fuerte viento reinante, aunque hay que decir que cuando el simultáneo reflejaba un 2-0, el trencilla de turno se dirigió al punto fatídico local por un posible derribo de Bauzá a un delantero, por lo que tuvo que abandonar el terreno de juego, pero el guardameta López pletórico de facultades, detuvo la pena máxima.

Tras el descanso, el recién ascendido Calviá salió a por todas y consiguió dos tantos, pero Barceló a falta de ocho minutos consiguió el gol de la tranquilidad, aunque tras dicho tanto otra vez López detuvo otro máximo castigo y ya a falta de cinco minutos y con solo nueve jugadores en el terreno de juego por parte de los "calamillorers" el Calviá cerraría el marcador con bello gol de David.

Para este próximo domingo el Cala Millor se desplazará al Camp Nou de Inca para enfrentarse al Constanca.

### LA OPINION

#### Miguel Lull "Mim"

Creo que el viento ha influido bastante en el resultado. Y también la expulsión de Bauzá a raíz de un penalty inexistente, por lo que en el primera parte hemos dominado claramente, pero en la segunda hemos sufrido un poquitín. De todos modos en líneas generales hemos dominado y vencido merecidamente.

Adivine el personaje de este desordenado puzzle llamando a las oficinas de los Hnos. Cañada. Telf: 58 55 48.

¡REGALO SORPRESA!

### Técnicas Dinámicas

Soluciones a los anteriores personajes:



Jaime Bauzá y María Luisa Arregui



## VALIOSO POSITIVO PARA LOS "LLORENCINS" Playas de Calviá, 0 - Cardassar, 0

0 P. CALVIA: Palou, Pericás, Liebana, Raúl, Zamora, Martínez Veny, Joaquín, Cladera (Rafita, min. 46), Nono, Hurtado y Moranta ( Fabian, min. 70)

0 CARDASSAR: Seminario, Ramón, Roig, Mas, Galletero (Sureda, min. 83), J. Sancho, Tomás Riera, M. Sancho ( consta, min. 72), Morey, César y Estelrich.

ARBITRO: Regular actuación del Sr. Martos Jerónimo mostró targetas amarillas a Raúl, Zamora, Cladera (P. Calviá). Roja directa a Liebana por agarrar a Morey cuando este era el último defensor.

INCIDENCIAS: Tarde soleada y poco público en el polideportivo de Magaluf.

COMENTARIO: Los hombres de Toni Pastor lograron un valioso positivo ante el todo poderoso Playas de Calviá, que en estos dos primeros compromisos no ha sido lo que se esperaba, aunque seguramente al final los de Tolo Vich estarán en las posiciones privilegiadas.

Los "llorencins" plantearon un partido de carácter defensivo con tan solo Morey en punta, pero fueron los "llorencins" que tuvieron las más claras ocasiones en la primera mitad. A falta de tres minutos para el descanso, Morey se quedó solo dentro del area local, pero se entretuvo y dió tiempo en demasía a la defensa para despejar el peligro.

En el segundo periodo los jugadores salieron en tromba pero la ordenada defensa del Cardassar desbarataba todas las ocasiones y otra vez eran los "granots", quien podía haberse adelantado en el min. 63, pero el duro disparo de Tomás Riera dió en el travesaño. El P. Calviá tuvo la mejor oportunidad en las botas de Liébana, pero seminario muy atento, le robó el esférico de su misma punta de la bota.

En resumen, valioso positivo para el conjunto que preside Xisco UMBER, que le sirve para seguir en la tercera plaza. Para la próxima jornada los de "Es Moleter" se desplazaran a Menorca para enfrentarse al Ferreries.

**FRUTAS  
SERVERA S.A.**

PATROCINA MAXIMO  
GOLEADOR CARDASSAR

TORREBLANCA...1  
MOREY.....1



*Playas de Sant Llorenç  
Son Servera  
Cala Millor  
Cala Bona*

*Concesionario:*

**AGUSTIN ROSSELLÓ**

PATROCINA MAXIMO  
GOLEADOR BADIA

BARCELO...2  
ANDREU.....2  
NEBOT.....1



## Fútbol

### RECUERDOS DE LAS VIEJAS GLORIAS DEL EQUIPO SERVERENSE

Corría el año 69, hace ahora 24 años. Muchos de ellos ya no lucen su esplendorosa melena, otros tienen el pelo blanco y los que menos no se acordarán de esta foto. Se hizo en el Campo Deportivo de Son Servera, "Ses Eres" y en esta temporada quedaron clasificados los 7º. Las gradas estaban repletas de gente que iba a disfrutar de un buen partido, con emoción y discusión, si cabe, según nos cuenta Pep López.

Integran el combinado rojillo; (de izquierda a derecha ) López, Toni Riera, Xisco Domenge, Miquel Parreta, Biel Sopa, Toni, Biel Manacorí, y Rafael "d'es Molí", Juan Rotget, Juanito Martínez, y Pedro "Manacorí".

*Jaume Rosselló*



*El equipo Serverense*

## Golf

### SON SERVERA VENCE LA TERCERA PRUEBA HEXAGONAL EN CANYAMEL

El equipo formado por Patricia Sota, Joaquín Martínez, J. Sureda y Tomeu Ferrer, venció la tercera prueba del hexagonal que se celebró en Canyamel con un total de 205 golpes. Por su parte Tomeu Ferrer quedó clasificado tercero con 68 golpes en el trofeo HONDA que se celebró bajo la modalidad "medal play" en el Campo II de Santa Ponça, siendo ganador absoluto Octavio de Toledo con 63 puntos.

FICA'M TOT EL QUE SIGUI  
ESCOMBRARIES,  
NO TOT EL QUE VULGUIS.



"La verdadera ecologia comença per  
un mateix"

CALA MILLOR 7

HOLA, SOM EL GRUP D'ESPLAI CAVELLET VERD. SI TENS MÉS DE 16 ANYS, NO SAPS QUE HAS DE FER, ESTÀS AVORRIT/DA, ESTÀS PENJAT/DA, SI TON PARE I TA MARE NO T'HE PODEN SOFRIR DINS CA TEVA O ETS DE PUTA MARE, VINE AMB NOSALTRES I T'HO PASARÀS BÉ. NO MOS AMAGAM, ENS POTS TROBAR AL: 56 74 01, SI NO HI SOM, TELEFONA UN ALTRE MOMENT I SINO ENS TROBES NO AMOLLIS, VINE DIA 7 D'OCTUBRE A LES 19H. A LES ESCOLES VELLES. ENROLLET AMB NOSALTRES I AJUDEN'S A ANIMAR EL NOSTRE POBLE.

CAVELLET VERD

## Tenis

### NURI LLAGOSTERA Y MARIA DEL MAR LAUSIN, CAEN EN FINALES DEL TROFEO "ILLES BALEARS"

El domingo 29 de Agosto en las instalaciones del



*Nuri Llagostera*

Sporting Tennis Club, se disputaron las finales de tenis en todas sus categorías del torneo "Illes Balerars". Nuri Llagostera después de los últimos campeonatos disputados, que los terminaba con victoria, no pudo ganarle a Mónica Amador, que se imponía por un tanteo de 6/2 y 7/5, a pesar de ello fue un gran partido el que se disputó. Por su parte

María del Mar Lausín también llegaba a la final perdiéndola contra Eva María García por un 6/2 y 7/5.

### JUAN DIEGO MARIN SUPERA A LOS TEORICOS FAVORITOS DEL "ILLES BALEARS"

Los Juniors Juan Rojas y José Planells, teóricos favoritos en su categoría, perdieron contra Vicente Negre y Juan Diego Marín, siendo éste vencedor por un contundente 6/4 y 6/3 en la final del trofeo "Illes Balaers"



*Juandi Marín*

### ROSA LLANERAS CAMPEONA ABSOLUTA DEL "ILLES BALEARS"

Tal como se veía venir, Rosa Llaneras se adjudicó el trofeo "ILLES BALEARS" absoluto en el transcurso del torneo disputado en las Instalaciones del Sporting Tennis Club. La participación ha sido la más numerosa de su corta historia, 586 jugadores, por el hecho de que han entrado en competición las categorías junior, tanto en masculino como en femenino.

Rosa Llaneras se lo ganó por un sorprendente 6/3 y 6/4 ante Juana Bestard. Señalar además que es la tercera final consecutiva que se adjudica.

## Golf

### TOMEU FERRER SE ADJUDICA EL TROFEO ROLEX

El jugador del Club de Costa de los Pinos Tomeu Ferrer, compitió duramente contra los demás jugadores para lograr adjudicarse el Trofeo ROLEX que se disputó en el Campo II de Santa Ponça.



*Tomeu Ferrer*

Este torneo puso punto y final a la semana grande del golf que ha tendido lugar en este campo.

En cuanto al joven campeón del Club Costa de los Pinos, solamente cabe destacar todas sus participaciones donde, si no consigue el "schatch", gana en primera categoría, esa sangre fría y mentalidad de ganador nato, son sus mejores bazas a la hora de sumar puntos en sus targetas.



## NO T' APROFITIS, EMPRA' M COM TOCA

"La verdadera ecología comença per un mateix"

CALA MILLOR 7

## Horóscopos

# ☆ Todo está escrito en las estrellas ☆

### ARIES

**21 de Marzo-20 de Abril.**

Tu gusto por la acción hace difícil que puedas permanecer tranquilo, pero esto es lo que deberás hacer hasta que veas qué novedades te trae la luna nueva del 16. En Septiembre empieza un periodo en el cual amistad, amor y creatividad, estarán en su cénit.

### TAURO

**21 de Abril-20 de Mayo.**

Septiembre te trae una fresca paz con distracciones.

Procura estar al día en correspondencia y reparaciones pendientes, pues las pequeñas cosas te pueden amargar los días. No hagas promesas que no puedas cumplir.

### GEMINIS

**22 de Mayo-21 de Junio.**

Una conversación casual te dará la oportunidad de aclarar tus dudas referente a inversiones financieras que tenias en mente. Recuerda que es un buen momento para ser más aventurero referente a tu dinero, pues tus intuiciones suelen ser certeras. Deja el amor para más adelante y ese viaje también.

### CANCER

**22 de Junio-22 de Julio.**

En tu camino hay curvas, baches e inesperadas recompensas. Hay posibilidades de que se haga realidad algo en lo que has soñado durante mucho tiempo. Confía en tu criterio a la hora de evaluar los acontecimientos. Tu intuición creativa se está desarrollando libremente y pronto recogerás los beneficios.

### LEO

**23 de Julio-23 de Agosto.**

Haz bien las cuentas de lo que dispones para gastar. Te has



**Margarita Servera.**

ganado el apoyo de algunas personas en estos tres meses, así que puedes sentirte confiada, pero hay aún un problema a resolver concerniente a tu hogar y su seguridad.

### VIRGO

**24 de Agosto-23 de Septiembre.**

Tendrás otros contactos sociales muy afortunados y salidas con amigos que te harán explorar otros horizontes.

Tu deseo de obtener resultados tangibles es tan fuerte que te puede hacer ganar beneficios importantes.

### LIBRA

**24 de Septiembre-23 de Octubre.**

Tus finanzas recibirán una ayuda hacia una mejora en tus negocios. Tomarás nuevas direcciones y tu inclinación a probar cosas nuevas te conducirán al éxito. Tus asuntos personales permanecen estables. Aprovecha lo que queda del verano.

### ESCORPION

**24 de Octubre-22 de Noviembre.**

No desperdices ninguna oportunidad para adquirir conocimientos, ya sea a través de viajes o leyendo. Tu escenario actual apunta hacia "expansión". Contactarás con gente que has conocido en lugares lejanos y

también conocerás lugares nuevos no tan lejanos.

### SAGITARIO

**23 de Noviembre-21 de Diciembre.**

Por algún tiempo tu poder dependía de las actitudes y movimientos financieros de otros. Ahora tienes que hacer nuevos planes. Discute tus deseos con gente de confianza porque las influencias son buenas referente a coincidencias y decisiones. Puedes ver que el oro reluce donde parecía tenía que haber una negra nube financiera.

### CAPRICORNIO

**22 de Diciembre-20 de Enero.**

Sé especialmente reuritiva con el humor de tus amigos. Aprenderás mucho de tí misma por la forma en que los tuyos te tratarán en las próximas semanas. Expresa tus ideas con tacto y trata de mantener buenas relaciones con tus amigos, aunque sea difícil a veces.

### ACUARIO

**21 de Enero-18 de Febrero.**

Dar cariño incondicionalmente puede salvar una situación tensa. Trabajar con compañeros por un logro común, puede ser alentador, pero asegúrate que dejas a los otros trabajar con toda la libertad que quieres para tí misma. Dentro de unos tres meses ya deberías ver los resultados.

### PISCIS

**19 de Febrero-20 de Marzo.**

Unas mini vacaciones pondrían en tu mente buenos pensamientos. Todo lo que necesitas es descansar y dejar por un tiempo ese asunto que te preocupa. Dentro de poco lo verás con ojos diferentes y comprobarás que era muy poco importante.

## ESCRITO PARA SIEMPRE

- EN EL FONDO SON LAS RELACIONES CON LAS PERSONAS LO QUE DAN VALOR A LA VIDA.

(Guillermo Von Humboldt)

- Comprendiendo los riesgos que entraña la exploración, muchas personas caminan sin parar; pero lo hacen de mala gana.

- El orgullo es indispensable para sentirse vivo.

(Loquillo)

- Un buen remedio contra la enfermedad del yuppie: invierte más tiempo en tu trabajo que trabajo en tu tiempo.

(Friedrich Dürrenmatt)

- La libertad cuesta muy cara, y es necesario o resignarse a vivir sin ella o decidirse a comprarla por su precio.

(José Martí)

- Todos los órganos humanos se cansan alguna vez, salvo la lengua.

(Konrad Adenaver)

## In

-Ser natural.

-Apreciar lo que uno vale.

-Reconocer errores.

-Esas divertidas rarezas.

-Estar un poco en terreno de nadie.

-Nutrir fantasías.

-Retirarse a tiempo, con franqueza y elegancia.

## Out

-Las auténticas fotocopias.

-Los horarios y las listas de cosas por hacer.

-Ir de princesa de cuento de hadas totalmente irreal.

-Los territorios enemigos.

-Situaciones equívocas.

-Demasiado serio. Demasiado responsable. Nada divertido.

-Abandonar los puestos en primera línea.

RESTAURANT  
Torrador Típic

Possidó Mèndia Vell  
Ctra. Manacor - Porto Cristo  
Tels. 82 07 50 - 82 07 51  
- 84 38 35



## Mèndia Vell

MENU DIARIO  
975 PTS.

1er plato y 2º plato  
(que renovamos diariamente)  
postre, vino, agua y café

MENU ESPECIAL  
1.500 PTS.

Paella  
Pescado  
postre, vino, agua y café

POR LA NOCHE TORRADOR GRILL  
975 PTS.

1º Botifarrón, longaniza y pa amb oli  
2º A ESCOGER entre: picantón, conejo, brocheta, lomo o codornices  
Postre, vino, agua y café

También disponemos de una nueva y extensa carta de platos mallorquines, con precios muy económicos  
COMO SIEMPRE DISPONEMOS DE NUESTRA CARTA HABITUAL

Les sugerimos nuestra PAELLA y FIDEUÀS  
Venga y se convencerá del precio y calidad

Restaurante  
Pizzeria

Tel. 58 56 06

Simbad



Paseo Marítimo, 21  
CALA MILLOR

### ENTRANTES

25. Gazpacho.....	350 pts.
26. Ensalada Waldorf.....	575 pts.
27. Carpaccio.....	850 pts.

### PESCADOS

207. Salmón al vino tinto.....	975 pts.
208. Rape a la mostaza.....	1.100 pts.

### CARNES

114. Escalopines San Danieli.....	1.150 pts.
115. Paletilla de cordero al horno.....	1.350 pts.
116. Entrecot Roquefort.....	1.450 pts.

### PIZZA

Bolognesa tomate, queso, carne picada, orégano.....	800 pts.
--	----------

### POSTRES

Tarta de la casa.....	300 pts.
Macedonia de fruta fresca.....	475 pts.

### VINOS

Frascati Fontana. Blanco.....	1.100 pts.
San Martín. Rosado.....	925 pts.
NAVERAN. Cabernet Sauvignon.....	1.200 pts.

ESTUDIO DE BELLEZA

*Esencia*

Redido por: Esperanza Meca

UNISEX



C/. Binicanelas, 19 - A • Teléfono 58 60 22 • 07560 - CALA MILLOR

## NUESTROS SERVICIOS

**ENRIQUE MUNT**

DOCTOR ESPECIALISTA EN MEDICINA ESTETICA,  
les atenderá entre otros servicios de:

### CIRUGIA ESTETICA

- \*Liposucción (con anestesia local)
- \*Párpados (Blefaroplastia)
- \*Orejas soplillo (Otoplastia)
- \*Pecho (aumento y reducción)
- \*Lifting. Facial.
- \*Abdomen (Lipectomia)

### CIRUGIA. COSMETICA

- \*Microinjerto de cabello natural.
- \*Peeling químico (Softpeel)
- \*Corrección de cicatrices, pigmentaciones...
- \*Infiltraciones: colágeno, gore-tex, grasa, hilos de oro.

### MEDICINA ESTÉTICA

- \*Celulitis (celulolipólisis, mesoterapia)
- \*Envejecimiento cutáneo (Lifting-médico)
- \*Flacidez corporal (estrías)
- \*Obesidad
- \*Insuficiencias venosas. Esclerosis de varicosidades.
- \*Acné

### DEPARTAMENTO DE PSICOLOGIA

- \*Ansiedad - stress
- \*Anorexia - Bulimia
- \*Sexología

Equipos de aparatos para nuestros tratamientos:

**KEMO.** para tratamiento de: Drenaje linfático, sistema nervioso, celulitis, flacidez, arrugas, etc...

**LASER.** para tratamientos de: Caída del cabello, acné, marcas, herpes, celulitis.

**MEDILIFT.** Lifting facial y de senos: antiarrugas.

**RECUPERADOR.** para tratamiento de: celulitis, senos, ciática, pinzamientos, flacidez, etc...

**DEPILACION ELÉCTRICA Y DEFINITIVA Y NUESTRAS TABLAS DE GIMNASIA PARA:**

Flacidez, reducción de centímetros y recuperación artrosis, pinzamientos, dolor de piernas, mala circulación, etc. 1ª SESION GRATUITA.

### DEPARTAMENTO DE HOMEOPATIA.

Naturopatía y por hipnosis por:

**SALVADOR NAVARRO** (titulado en Homeopatía)

## Biorritmos

Por Esperanza Meca

O la influencia sobre la personalidad, salud y suerte de las personas



### Vicente Jiménez, Restaurador

Una gran profesional de la belleza, Esperanza Meca, nos sorprende con su afición sobre los ritmos o la influencia de los 5 elementos fundamentales sobre la personalidad, salud y suerte de las personas.



Esta última influencia se rige por ciclos y cambia cada 20 años. El color de cada elemento es:

El verde para la madera y rige el hígado, el rojo para el fuego y rige la circulación, el amarillo para la tierra y rige el estómago, el azul para el metal y rige el pulmón, el negro para el agua y rige los riñones.

El año de nacimiento, el mes, el día y la hora determinarán psicológicamente y orgánicamente la trayectoria de la persona.

Hacemos nuestro primer estudio sobre una persona popular en Cala Millor, el Sr. Jimenez, nacido el 14 de Abril de 1941.

Nació bajo el signo azul, psicológicamente es amarillo, orgánicamente es metal. Es metaloro- candelabro.

Hombre fuerte, crítico, trabajador, conservador y proteccionista. Es una buena persona, comerciante y debería cuidar su vena artística.

Mantiene una lucha entre dos personalidades, lo que le produce una ansiedad que irá desapareciendo poco a poco, siendo la llegada de los sesenta años su mejor momento de paz interior.

Le aconsejamos que haga algún tipo de hobby o deporte muy relajante y que cuide sus pulmones, así desaparecerán esas molestias psicológicas que siente en la boca del estómago.



RESTAURANTE CHINO

**Hong Kong**

\* COCINA SELECTA  
\* PLATOS PARA LLEVAR



Deguste nuestras especialidades junto al Mediterraneo  
Puerto Cala Bona s/n. Tel: 58 67 39

Dirigido por Willie Wang

**TROFEO  
CA'S TORRADOR**

AL MEJOR JUGADOR DE  
LA TEMPORADA 93 - 94

**BADIA CALA MILLOR**

LOPEZ ..... 5 Puntos

BAUZA ..... 3 Puntos

ROSSELLO ..... 3 Puntos

NEBOT ..... 3 Puntos

CARRIO ..... 3 Puntos

EN CARNES SOMOS ÚNICOS !!!

PARRILLA \_\_\_\_\_



**CARNES A LA BRASA**

VINYA DE MAR, 18 TEL. 58 52 76  
CALA MILLOR

**MARTES CERRADO**

**TROFEO  
CA'S TORRADOR**

AL MEJOR JUGADOR DE  
LA TEMPORADA 93 - 94

**CARDASSAR**

S. SEMINARIO ..... 4 Puntos

RAMON ..... 4 Puntos

ROIG ..... 4 Puntos

MOREY ..... 4 Puntos

GALLETERO ..... 3 Puntos

J. SANCHO ..... 3 Puntos

M. SANCHO ..... 3 Puntos

## SCHALT' DEIN RADIO EIN...

**Deutschlandfunk** - Die Deutsche Welle empfangen Sie auf Mallorca über die Kurze Welle (KW), Frequenz 6075 kHz oder 9545 kHz.

**Antena Alemana** - Radioprogramm in deutscher Sprache. Täglich zwei Stunden Schlagermusik, Kommentare und Unterhaltung von 18.00 bis 20.00 Uhr. Sonntag Sendepause. UKW 103.2 MHz.

**Radio Ochenta** - Gute Laune amb laufenden Band: Oldies, Pop und Schlager, nur kurz unterbrochen durch Werbung und Nachrichten in castellano. Täglich, UKW 102.3 MHz.

**Cuarenta Principales** - Heisse Kost für Disco- und Pop-Fans. Alle aktuellen Plattentitel rund um die Uhr. Programm in castellano. UKW 92.1 MHz.

**Radio Dos** - Folklore, Chöre, Opern, der Sender für Klassik-Freunde. Täglich auf UKW 88.8 MHz.

## URLAUB UND UMWELT

Eine möglichst naturbelassene und intakte Umwelt ist die Voraussetzung für schöne Ferien. Deshalb richtet die TUI ihr besonderes Augenmerk auf die Umweltsituation in den Urlaubsgebieten. Und hält Kontakt zu Hoteliers und Behörden, drängt auf Verbesserungen und sucht Mißstände abzustellen. Denn die Umwelt geht uns alle an.

## 'QUALITÄT IST DIE BESTE EMPFEHLUNG'

Der Ministerpräsident der Balearen, Gabriel Cañellas setzt auf eine weitere Qualitätssteigerung des Produkts 'Mallorca, dies bemerkte er anlässlich eine Pressekonferenz an der Costa de los Pinos. Besserung gelobte das überhaupt der Inseln vor allem im Bereich Hotels und Appartements. Aber auch Komplementäre Bereiche der Tourismus-Branche, Restaurants, Bars Autoverleiher, Wasser- und ergnügungsparks und viele andere, sollen in den nächsten Jahren ihre Qualitätsniveau spürbar anheben. Selbst auf menschlicher Ebene, so der Präsident, wird sich einiges tun: Kellner und Zimmermädchen werden in den kommenden Jahren zunehmend geschult oder weitergebildet: der freundliche Umgang mit dem Gast steht dabei ganz oben auf dem Stundenplan.

Juwelier

**CALA MILLOR "Kátia"**

Fussgängerzone 15, 54 und 64

DER JUWELIER  
IHRES  
VERTRAUENS!



Gegen diesen Gutschein erhalten  
Sie als Geschenk eine echte  
Mallorca-Perle  
und beim Einkauf einen  
Sonderrabatt!

# WARSTEINER TREFF



El encuentro de amigos  
en el ambiente ideal.  
TU CERVECERIA EN  
CALA MILLOR

## Bar Grill

## «TIPIIC»



Pa amb Oli  
Carnes frescas al grill

**DIRECCIÓN:**  
**MIGUEL RIGO**

C/ Son Jordi, 5  
CALA MILLOR  
Teléfono: 81 30 48

# PROGRAMA DE LA SEMANA DEL TURISTA EN CALA MILLOR Y CALA RAJADA 1993

## CALA RAJADA

### VIERNES 17 SEPTIEMBRE

21.30 H. En la Plaza de los Pinos: LOS CAMBA PARAGUAYOS, música sudamericana.

### SABADO 18 SEPTIEMBRE

18.00 H. En la Plaza de los Pinos: V Mini-Marathon a Font de Sa Cala, ida y vuelta. Recorrido aprox. 7 Kms. Diferentes categorías. Inscripciones en la Oficina de Turismo. Plaza de los Pinos; Telf. 56 30 33 - Fax 56 52 56 o media hora antes de la salida.

21'30 H. En la Plaza de los Pinos: Actuación de CASTELL DE CAP-DEPERA, bailes mallorquines.

### DOMINGO, 19 SEPTIEMBRE

21'30 H. En la Iglesia de Cala Rajada: Concert, a cargo de la CORAL S'ALZINAR de Capdepera.

### LUNES, 20 SEPTIEMBRE

21'30 H. En la Plaza de los Pinos: TRIO LEZZY, espectáculo acrobático.

### MARTES, 21 SEPTIEMBRE

21'30 H. En la Plaza de los Pinos: FOLKLORE DEL SENEGAL... y a continuación BALLET FLAMENCO de Antonio Rivas.

## CANYAMEL

### DOMINGO 19 SEPTIEMBRE

21'00 H. En la Plaza de la Policía: AIRES GABELLINS, bailes de Mallorca.

## ACTIVIDADES PARALELAS:

MINI-TREN: Durante esta semana, el precio de los trayectos se verán reducidos en un 50 % de su coste.

### TERCER RALLY DEL CLUB DELAGE EN MALLORCA:

#### MARTES, 21 SEPTIEMBRE

Coches Antiguos.- El recorrido va desde Cala Millor hasta Canyamel, donde los coches llegarán sobre las 10 h. y aparcarán en la calle Costa y Llobera (que va desde el Hotel Caballito al Mar al Hotel Castell Royal). Sobre las 11'30 h. se podrán nuevamente contemplar enfrente de la playa de Font de Sa Cala y sobre las 14 h. en la Plaza de los Pinos de Cala Rajada.

Marathon de Tenis.- ¡Inscribanse con antelación! Los Torneos tendrán lugar \*Miércoles, día 15.9 en el club Na Taconera - \*Jueves día 16.9 en el Club Aguait - \*Viernes día 17.9 en el Tenis Club Cala Agulla - \*Sábado día 18.9 Tenis Club Son Bessó - \*Domingo día 19.9 en Tenis Club Font de Sa Cala. Colabora el Sport Club Cala Rajada.

## CALA MILLOR

### DIA 20 SEPTIEMBRE

10.00 H. Suelta de cohetes anunciando el comienzo de las fiestas, Torneo de tenis (para inscripciones Tenis Club Ca'n Simó). Patrocina Limpiezas Ruiz.

10'30 H. Pasacalles amenizadas por la banda de tambores y cornetas de Calvià.

11'30 H. Circuito ciclo-turístico para damas y caballeros, lugar: frente Hiper Cala Millor. Los participantes deberán traer su bicicleta, patrocina: Hiper Cala Millor.

15'00 H. Torneo de Volley-Playa. Lugar frente local Cruz Roja, patrocinan Coca Cola y Agama.

21'00 H. Concierto por la Banda Municipal de Sant Llorenç en el Parque del mar.

21'15 H. Bailes Mallorquines con la "Revetla de Son Servera" en la Plaza del Puerto de Cala Bona.

### DIA 21 SEPTIEMBRE

12'00 H. Carreras de Velomares, por parejas. Lugar: Frente Hotel Castell de Mar; patrocinadas por Hnos. Rosselló.

15'00 H. Torneo de Volley-Playa. Lugar: frente local de la Cruz Roja, patrocinan Coca Cola y Agama.

15'30 H. Torneo de Fútbol. Lugar: Campo del Badia de Cala Millor. Patrocina, Limpiezas y Pinturas Rubio.

21'00 H. Concierto por la Banda Municipal de Son Servera, en la plaza frente al Hotel Sabina Playa.

21'15 H. Bailes mallorquines, con "Card en Festa" de Sant Llorenç, en la plaza de la Cruz Roja.

### DIA 22 SEPTIEMBRE

09'00 H. Torneo de Golf, 9 hoyos, en la Costa de los Pinos, patrocinado por Banca March.

11'30 H. Concurso infantil de Castillos de arena. Lugar: frente local de la Cruz Roja. Patrocina, Asociación Hotelera.

15'00 H. Torneo de Volley-Playa. Lugar: frente local de la Cruz Roja. Patrocina Coca Cola y Agama.

20'00 H. Teatro de animación infantil con Nerudin, en inglés y alemán. Lugar: en la plaza de "la Caixa".

### DIA 23 SEPTIEMBRE

15'00 H. Torneo de Volley-Playa. Lugar: frente local de la Cruz Roja. Patrocina Coca Cola y Agama.

15'00 H. Torneo de Fútbol (final, 2º y 1º puesto). Lugar Campo del Badia de Cala Millor. Patrocinado por Limpiezas y pinturas Rubio.

21'00 H. Noche Flamenca, en el parque del Mar, con el Grupo Aires de Andalucía.

### DIA 24 SEPTIEMBRE

13'00 H. Biatlon (nadar y correr) sólo para turistas. Lugar: frente Información Turística, playa pequeña. Patrocina Joyería Katia.

21'00 H. Trial-sin y Trial Indoor. Lugar: final carrer Llum.

21'00 H. Bailes españoles, Rapsodia Española, Plaza de la Cruz Roja.

### DIA 25 SEPTIEMBRE

11'00 H. Demostración de doma de Caballos. Lugar: Junto a Disney Park. Patrocina: Albesa.

13'00 H. Finales Volley-Playa. Lugar: frente local de la Cruz Roja. Patrocina: Coca Cola y Agama.

18'00 H. Elección de Mis Bahía Cala Millor '93, en la Plaza del Puerto de Cala Bona; con la Orquesta Cristal y la actuación especial de TENOR DE CALA BONA Joaquín García. 1º premio: 14 días de estancia en uno de los hoteles asociados para dos personas, en los meses de Mayo u Octubre, diadema de perlas, ramo de flores, trofeo y otros regalos. 2º y 3º premio: 7 días de estancia para dos personas, en uno de los hoteles asociados en los meses de Mayo u Octubre, diadema de perlas, trofeo, banda, ramo de flores y otros regalos. El resto de las participantes será obsequiada con un collar o pendientes de perlas. Patrocina: Perlas Orquídea, Foto José Luis, Pastelería s'Illot y Floristería "Flors". Nota: sólo podrán presentar MISS los hoteles asociados.

### DIA 26 SEPTIEMBRE

10'00 H. Concurso canino de todas las razas. Lugar: frente el Hotel Talayot.

11'00 H. Carrera de Jet-Ski (motos acuáticas), con la participación del campeón de España. Lugar: frente Oficina de Información, playa pequeña. Será obligatorio para todos los participantes el uso del casco y salva vidas. Patrocina: Enocar, S.A.

20'00 H. Concurso de disfraces y charangas, con premios al mejor disfraz y a la mejor charanga. Lugar: Parque del Mar, amenizará la velada el Grupo Zarza. Entrega de trofeos en el intermedio.

21'00 H. Verbena Popular en el puerto de Cala Bona.

22'30 H. Fin de Fiesta con suelta de un espléndido Castillo de Fuegos Artificiales. A cargo de Pirotecnia Jordà.

Nota: Para la inscripción a los diferentes torneos consultar con recepción, servicios de animación de su hotel, o en el mismo lugar de la competición. Para la inscripción al Torneo de Tenis, contactar con Tenis Club Simó.



**AJUNTAMENT DE SON SERVERA**  
**DELEGACIÓ DE TURISME**

**O.M.I.T.**  
**TOURIST INFORMATION**  
**FREMDENVERKEHRAMT**

**HORARI • TIME-TABLE • OFNUNGZETTEN**

**9 - 13 h.      16 - 20 h.**

Tel. 58 58 64 - Fax 56 81 65

# SA LLIBRETA GEGANT

PES SEU INTERÈS

*fins  
al*

%\*  
T.A.E.

8



...I SORTEJAM  **MUNTANYES DE REGALS!\*\***

\*\* Sorteig davant notari a partir del 15 de juliol de 1993

\* Exemples de T.A.E.: • Per 500.000 Pts.: 6,80%

• Per 1.000.000 Pts.: 7,90%

Saldo mínim 100.000 Pts. • Per 5.000.000 Pts.: 8%



## BANCA MARCH